



Bedienungsanleitung PMR 446 Funksprechgerät *Tectalk Office*



ALAN Electronics GmbH
www.albrecht-online.de

Einführung

Ihr Tectalk Office repräsentiert den topaktuellen Entwicklungsstand der PMR Funktechnik. Entworfen für das **europäische Privatfunk-System PMR 446**, bietet dieses kompakte Funkgerät die höchstmögliche erlaubte Sendeleistung. Es ist qualitativ hochwertig und in der neuesten Multi-Layer-Technik aufgebaut. Ihr Funkgerät ist darauf ausgelegt, Ihnen viele Jahre zuverlässiger und störungsfreier Nutzung zu bieten:

- 8 Funkkanäle
- 38 CTCSS Codes (Sub-Audiotöne als zusätzliche Codierung)
- pultförmiges Gehäuse, bequem als Bürogerät zu bedienen
- VOX /PTT - Betrieb wählbar
- Betrieb über Batterien und/oder 230 V Steckernetzteil möglich

Europäische Benutzungsbestimmungen

Ihr PMR 446 Funkgerät kann in allen Ländern der Europäischen Union, sowie Ungarn, Island, Norwegen und der Schweiz ohne Beschränkungen, ohne Lizenzen und ohne jegliche Gebühren betrieben werden. Nur in Italien muß zur Zeit noch eine „Allgemeine Lizenz“ durch Zahlung einer einmaligen Gebühr erworben werden. Der Betrieb in anderen Ländern kann eingeschränkt und Gegenstand zusätzlicher Lizenzbedingungen sein. Bitte erkundigen Sie sich, bevor Sie Ihr Gerät in einem anderen als den genannten Ländern benutzen !

EG Konformitätserklärung



Das Funkgerät arbeitet auf den europäischen PMR 446 Frequenzen und erfüllt die europäischen Standards EN 300 296-2, EN 301 489-5 und EN 60 950. Das Funkgerät trägt das CE- und das „Aufmerksamkeits“-Zeichen. Dieses

Zeichen informiert über eventuell noch immer geltende Beschränkungen in einigen europäischen Ländern oder Regionen (im Falle von PMR 446 ist das die zur Zeit der Drucklegung dieser Anleitung noch geltende Anmeldepflicht in Italien).

Der Originaltext der neuesten gültigen **“EG Konformitätserklärung”** kann zusammen mit der aktuellen Liste der möglichen Beschränkungen und der technischen Dokumentation für dieses Funkgerät von der Homepage

www.alan-albrecht.info oder **www.hobbyradio.de**

heruntergeladen werden.

Bedienelemente



Ein- und Aus-Taste (etwas länger drücken)

▲ und ▼

Lautstärkeeinstellung, sowie Weiterschalten innerhalb eines Menüpunktes

MEM 1 /2

Direktwahltasten für zwei vorprogrammierbare Kanäle

VOX

Umschalter auf automatische Sprachsteuerung

SCAN

Start / Stop für automatischen Suchlauf nach aktiven Kanälen

MON

Mithörtaste, ein längerer Tastendruck gestattet das Abhören des gewählten Kanals unter Überbrückung von Rauschsperrung und CTCSS Einstellung. Kurzes Antippen: Beleuchtung ein/aus.

MODE

Gestattet den Zugriff auf weitere Funktionen (Menü), die nach mehrfachem Drücken wechseln.

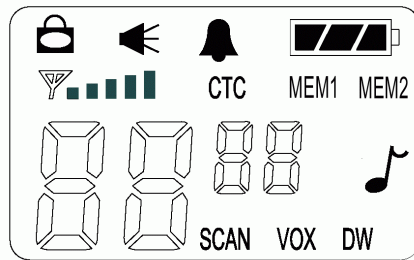
PTT

Sendetaste (Sprechtaste), wird im Normalbetrieb zum Sprechen gedrückt.

CALL

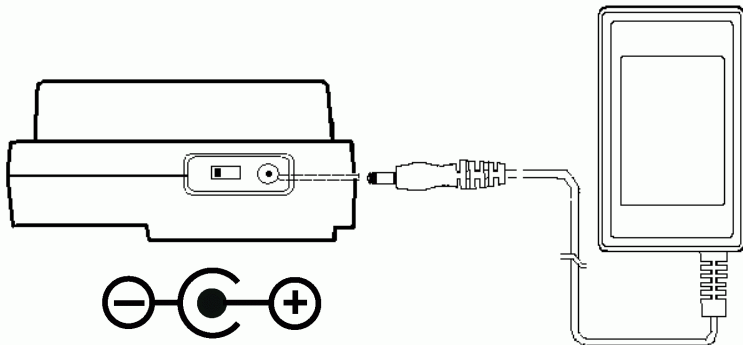
Ruftaste, löst eine Rufmelodie aus (Auswahl über Menü)

LCD (Display)



Batterie / Akku- bzw. Netzbetrieb

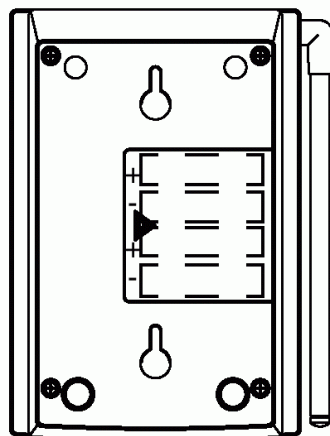
Ihr Tectalk Office arbeitet mit 4 AA Alkaline oder NiCD bzw. NiMH Batterien, wahlweise aber auch mit einem Steckernetzteil 230 V, je nachdem, ob Sie Ihr Gerät als tragbares Funkgerät oder z.B. im Büro am Schreibtisch benutzen. Bei **Netzbetrieb** stecken Sie das mitgelieferte 230 V Steckernetzteil hinten am Gerät in die „DC 12 V“ Buchse ein. Für Betrieb und ggf. Laden an **12 V Netzen** kann auch das DC Anschlusskabel Nr. 7571 benutzt werden.



Für den Fall, dass aufladbare Batterien (NiCd oder NiMH Akkus) eingesetzt sind, kann das Steckernetzteil bzw. das 12 V Anschlusskabel auch das Laden von Akkus im Gerät mit übernehmen.

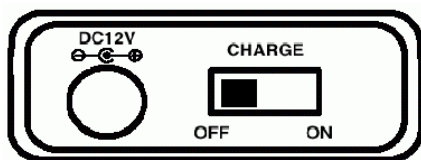
Einsetzen von Batterien / Akkus

- Drücken Sie mit dem Daumnagel an der markierten Stelle den Batteriefachdeckel leicht ein und schieben Sie dann den Deckel nach aussen.
- Legen Sie 4 Stück AA Batterien oder Akkus unter Beachtung der korrekten Polung (wie im Batteriefach angezeigt) ein.
- Schieben Sie den Deckel mit Führungsstücken wieder ein und lassen ihn einrasten.



Achtung: Batterien oder Akkus gehören nicht zum Lieferumfang. Verwenden Sie keine neuen und halbleeren Batterien gleichzeitig, mischen Sie nicht Akkus und Batterien. Werfen Sie Batterien oder Akkus nie ins Feuer. Entsorgen Sie entleerte oder verbrauchte Batterien/Akkus fachgerecht über die ortsüblichen Annahme- oder Sammelstellen.

Akkus aufladen



Falls Sie NiMH oder NiCd Akkus benutzen, können diese im Gerät mit dem mitgelieferten Steckernetzteil aufgeladen werden. Je nach Kapazität der Akkus kann der Ladevorgang zwischen ca. 14 Stunden (z.B. bei 700 mAh Typen oder 20-24 Stunden bei

NiMH Hochleistungsakkus dauern. Zum Laden stecken Sie bitte das Netzteil hinten am Gerät ein und schalten Sie den Ladeschalter **CHARGE** auf **ON**. Neue Nickel Cadmium oder NiMH Akkus entfalten anfangs nicht die volle Kapazität. Dies ist normal, nach 2 bis 3 maligem Gebrauch steht die volle Leistung zur Verfügung. Beim Laden leuchtet die LED unter dem Display (sofern der Schalter auf **ON** geschaltet wurde).

Volle Akku's bzw. Batterien werden im Display mit  angezeigt, bei Entladung geht die Anzeige bis auf  herunter. Bei voll entladener Batterie blinkt das Symbol. Laden Sie entladene Akkus schnellstmöglich

wieder auf. Verbrauchte Batterien sollten aus dem Gerät entfernt werden, sie könnten auslaufen und das Gerät unreparierbar beschädigen.

Warnhinweis:

Überladen sie Akkus nicht zu häufig. Sobald Sie Akkus vollgeladen haben, sollten Sie entweder das Steckernetzteil wieder ausstöpseln oder den Schalter auf der Rückseite wieder auf **OFF** schalten. Um bei NiCd-Akkus einen unerwünschten "Memory Effekt" zu vermeiden, der die Kapazität der Akkus drastisch reduzieren kann, benutzen Sie ihr Funkgerät von Zeit zu Zeit im Akkubetrieb (ohne Steckernetzteil), bis die Akkus komplett entladen sind. Laden Sie die Akkus nicht zu oft nach nur kurzer Betriebszeit. Es ist eine gute Idee, 2 Sätze Akkus zu haben, die im Wechselbetrieb genutzt werden, und nur zu wechseln sind, wenn ein Set komplett entladen ist.



Benutzen Sie Ihr Funkgerät an einem festen Standort, sind Akkus / Batterien nicht unbedingt erforderlich. Akkus und Batterien können jedoch im Gerät verbleiben, wenn der Ladeschalter auf **OFF** geschaltet ist. Wir empfehlen jedoch, Batterien oder Akkus herauszunehmen, wenn das Gerät über längere Zeit überhaupt nicht oder nur mit Netzteil benutzt wird.

Schalten Sie jedoch den Ladeschalter **CHARGE niemals** auf **ON**, solange sich **nicht aufladbare** normale Batterien im Gerät befinden! Normale Batterien sind nicht dafür vorgesehen, aufgeladen zu werden. Sie können bei solchen Ladeversuchen sich übermäßig erwärmen, zu hohen Innendruck aufbauen, explodieren und damit mögliche Folgeschäden, Brand und Verletzungen verursachen!

Bedienung

Ein- und Ausschalten

Drücken Sie die rot markierte **Ein-Aus** Taste  für etwa ½ Sekunde zum Einschalten. Mit der gleichen Taste (etwas länger drücken) können Sie das Gerät auch wieder ausschalten. Nach dem Einschalten zeigt Ihr Gerät im Display als wichtigste Einstellung die Kanal- und die evtl. gewählte Toncode-Nummer an.

Direkt wählbare Funktionen und Einstellungen

Die Funktionen der entsprechend beschrifteten Tasten sind nach dem Einschalten direkt über die betreffenden Tasten zugänglich, weitere Funktionen über mehrfaches Drücken der **MODE** Taste nacheinander (Menüsteuerung).

Empfangslautstärke einstellen

benutzen Sie zum Einstellen der Lautstärke die ▲ und ▼ Tasten. Während und kurz nach dem Eintippen im Display lesen Sie die Lautstärkewerte ab, wählbar zwischen U^{01} und U^{07}

Sprechen und Hören

Um miteinander kommunizieren zu können, müssen alle Funkgeräte in Ihrer Gruppe denselben Kanal und denselben Toncode (CTCSS) eingestellt haben. Kurz gesagt: Es muss die gleiche Zahleneinstellung im Display zu sehen sein. **01** bedeutet Kanal 1 und **01³⁸** Kanal 1 mit Toncode 38.

- Als Tischgerät hat Ihr Tectalk Office eine so hohe Mikrofonempfindlichkeit, dass Sie bequem sprechen können, selbst wenn Sie die Sprechaste nur am ausgestreckten Arm betätigen.
- Drücken und halten Sie die **Sprechaste (PTT) während Ihrer Durchsage** und sprechen Sie in normaler Lautstärke. Beim Senden leuchtet die Displaybeleuchtung rot auf.
- Zum Empfang der Gegenstelle lassen Sie die Sprechaste (PTT) los.
- Bei Empfang zeigt Ihnen die Feldstärkeanzeige  die Stärke ankommender Signale an.

Ruftaste (Call)

Hiermit lösen Sie einen akustischen Ruf bei den Partnerstationen aus. Über das Menü (**Mode**) können Sie aus 5 verschiedenen Melodien eine aussuchen. Die Ruftaste kann auch deaktiviert werden. Der Ruf dauert ca. 3 Sekunden, die rote Sende-LED im Display leuchtet während des Rufs.

Suchlauf (Scan)

Ein Druck auf diese Taste startet einen automatischen Suchlauf über alle 8 PMR 446 Kanäle. (Sie sehen die Kanalnummern im Display durchlaufen) Hiermit können Sie feststellen, ob und wie Kanäle belegt sind. Bei belegtem Kanal stoppt der Suchlauf, sie können mithören. Nach einigen Sekunden startet der Suchlauf automatisch wieder. Starten und Stoppen des Suchlaufs kann jederzeit durch Druck auf die Scan-Taste erfolgen. Benutzen Sie den Suchlauf im **Batteriebetrieb** bitte nur, wenn erwünscht! Das Gerät verfügt nämlich über

eine **automatische Stromsparschaltung**, sie aktiv wird, wenn längere Zeit nichts empfangen wird. Im Suchlaufmode kann diese Sparschaltung nicht genutzt werden, da der Empfänger permanent überwachen muss!

Monitor- und Beleuchtungstaste MON

Ein kurzer Druck auf die Taste schaltet die Displaybeleuchtung ein- und aus. Eine eingeschaltete Beleuchtung erlischt automatisch auch nach ca. 5 Sekunden.

Ein längerer Druck (ca. 2 sec) schaltet den Lautsprecher ein und überbrückt dabei die automatische Rauschunterdrückung und alle evtl. eingestellten CTCSS codes. Dadurch wird alles hörbar, was an Signalen auf dem gewählten Kanal ankommt. Die Taste wird benutzt, um sowohl einen Kanal auf Brauchbarkeit zu überprüfen, aber auch, um an der Grenze der Reichweite ein Gespräch noch verfolgen zu können, was durch die Rauschunterdrückungs-Automatik ansonsten unterbrochen oder zerstückelt würde. Bei offenem Lautsprecher erscheint im Display das Zeichen .

Memory-Tasten

MEM 1 und **MEM 2** sind für die Direktwahl zweier vorprogrammierbarer Kanäle zuständig. Sie können jederzeit durch Druck auf die MEM1 oder MEM 2 Taste auf diese vorprogrammierten Kanäle wechseln. Ihre eigenen Memorykanäle stellen Sie über einen Menüpunkt ein (6 bzw. 7. x **MODE** drücken)

Automatische Sprachsteuerung (VOX)

VOX (sprachgesteuerte Übermittlung) ermöglicht den Sendebetrieb, ohne die Sprechstaste PTT zu benutzen. Diese Funktion wird vorwiegend eingesetzt, falls Sie keine Hand frei haben zur Bedienung der PTT Sprechstaste, oder z.B. zur Raum-/ Babyüberwachung. Es lassen sich auch separate Mikrofone, wie z.B. das Überwachungsmikrofon BM1, aber auch diverse Headsets aus dem ALAN-Albrecht Zubehörprogramm anschliessen. Für den Fall, dass ein Zubehörteil für VOX-Betrieb benutzt werden soll, muss es auch für automatische Sprachsteuerung geeignet sein. Das ist beispielsweise bei Zubehörteilen der Fall, die entweder keine Sprechstaste haben (nur VOX-Betrieb) oder einen Umschalter VOX-PTT aufweisen.

Um die VOX Funktion zu aktivieren:

- Drücken Sie die **VOX** Taste. Im Display erscheinen blinkend **VOX** und die zuletzt benutzte Einstellung, z.B. **Uo^{oF}** für ausgeschaltete Sprachsteuerung oder eine Zahlenangabe **01** bis **05** für die jeweiligen Empfindlichkeitsstufen.

- **01** bedeutet, daß die VOX-Funktion relativ unempfindlich reagiert, **05** steht für die höchste Empfindlichkeit (ausreichend z.B. für die Babyüberwachung).
- Wählen Sie die gewünschte Ansprechempfindlichkeit zwischen **01** und **05** mit den ▲ oder ▼ Tasten.
- Drücken Sie **MODE** oder **PTT**, um den Empfindlichkeitsgrad zu speichern und das Menu zu verlassen.

Falls Sie ein externes Headset benutzen:



- Stellen Sie Ihr Funkgerät auf VOX-Betrieb ein, **bevor** Sie das Headset an Ihrem Funkgerät anschließen.
- Stecken Sie den/die Kopfhörerstecker in die SPK/MIC Buchsen auf der rechten Seite. Der kleinere 2.5 mm Stecker gehört zum Mikrofon, während der größere 3.5 mm Stecker zum Kopfhörer gehört. Wir empfehlen den ausschließlichen Einsatz von ALAN/Albrecht Zubehör.
- Falls das Headset über einen VOX Schalter verfügt, wählen Sie die VOX Stellung am Headset.

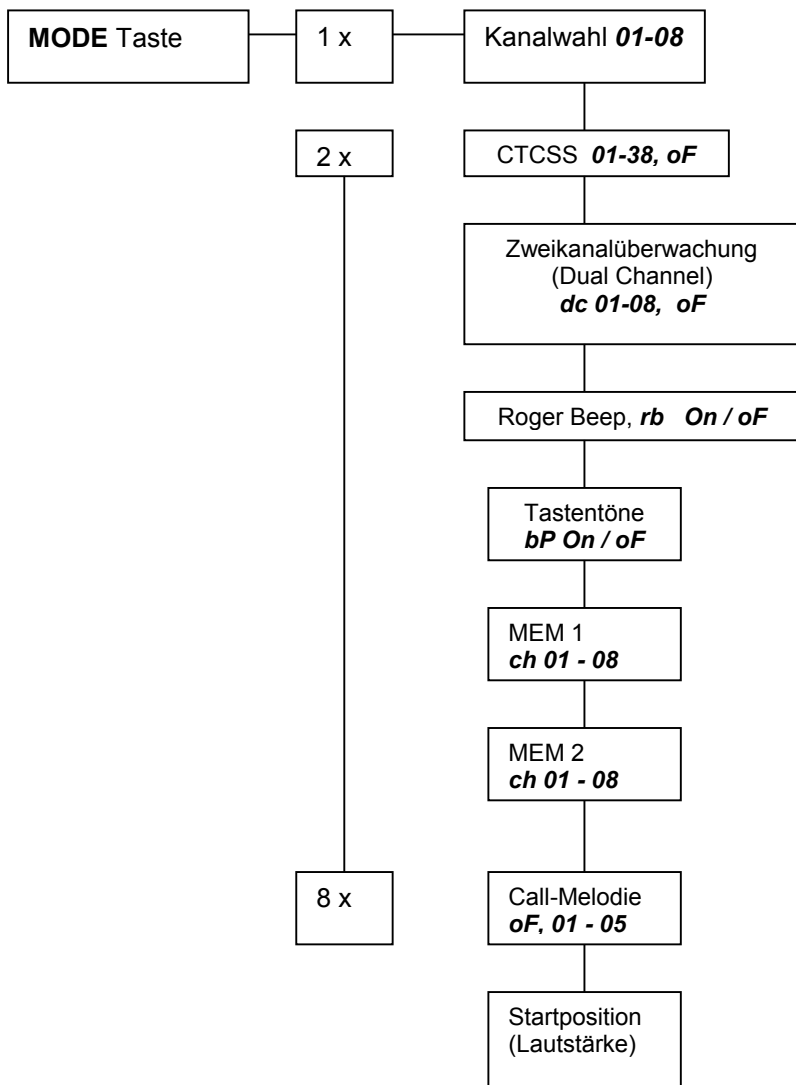
Achtung: Die Einstellung der Ansprechempfindlichkeit auf **oF** deaktiviert in jedem Fall den VOX Betrieb, egal wie der VOX Schalter am Kopfhörer eingestellt ist. Falls ein entsprechender Kopfhörer eingestöpselt ist, muß dieser ebenfalls auf Sprechastentbetrieb zurückgeschaltet werden. Ein Kopfhörer ausschließlich für VOX Betrieb muß vor dem Umschalten in den PTT-Sprechastentbetrieb ausgestöpselt werden. Es ist nicht zulässig, Kopfhörer für den ausschließlichen VOX-Betrieb bei Sprechastentbetrieb eingeschaltet zu lassen, da in diesem Fall der Sender ständig eingeschaltet bleiben kann!

Tastensperre

Um versehentliche Fehlbedienung zu verhindern, können Sie die nicht unbedingt gebrauchten Tasten auch sperren. Dazu drücken Sie **SCAN** etwas länger, bis im Display das **🔒** Symbol erscheint. Wenn **🔒** sichtbar ist, sind alle Funktionen ausser der Sendetaste, der Ruftaste, der Monitortaste, der Lautstärkeinstellung und der Ein-Aus Taste deaktiviert. Um die Tastensperre zu entriegeln, drücken sie nochmals **SCAN** für mindestens 2 Sekunden.

Ablaufdiagramm Menüfunktionen

Alle weiteren Einstellungen werden über eine Menüfunktion erreicht, die mit 1 oder mehrmaligem Drücken der Mode Taste startet und von Punkt zu Punkt weiterschaltet. Nach dem letzten Punkt wechselt das Menü wieder auf die Startposition (Laustärkeeinstellung).



Die Menüfunktionen einzeln beschrieben

Kanalwahl

Ihr PMR 446 Funkgerät verfügt über 8 Kanäle. Im Lieferzustand ist Kanal 1 aktiv. Um den Kanal zu wechseln:

- Schalten Sie das Funkgerät ein, drücken Sie (1 x) auf **MODE** (die gegenwärtige Kanalanzeige blinkt).
- Benutzen Sie die ▲ und ▼ Tasten, um den Kanal zu wechseln.
- Drücken Sie die **MENU** oder **PTT** Taste, um den neuen Kanal zu speichern und das Menu zu verlassen.

CTCSS (Subton-Codes) einstellen

Ihr Funkgerät kann zusätzlich zu den Kanälen noch über 38 **CTCSS** (Continuous Tone Coded Squelch System) Codes schalten. Diese einstellbaren Subton-Codes, auch Pilot-Töne genannt, ermöglichen eine zusätzliche Codierung und bilden innerhalb des benutzten Kanals eine geschlossene Funkgruppe für Sie und Ihre Partnerstationen. Das hat den Vorteil, dass Sie und Ihre Partner nur noch den eigenen Funkverkehr hören und nicht auch fremde Stationen, falls diese auf dem gleichen Kanal arbeiten, mithören müssen. Dies bedeutet aber nicht gleichzeitig eine Abhörsicherheit! Über die Monitortaste können Sie, genauso wie andere Benutzer, immer alle Aktivitäten auf dem Kanal mithören. Die gewählten CTCSS Codes können auch von Kanal zu Kanal variieren. Die Codenummern müssen nur bei allen beteiligten Stationen gleich eingestellt sein.

Um einen CTCSS Code für den gegenwärtigen Kanal einzustellen:

- drücken Sie (2 x) **MENU**, bis der gegenwärtige CTCSS Code blinkt.
- Benutzen Sie die ▲ und ▼ Tasten, um den CTCSS Code zu wechseln.
- Drücken Sie die **MENU** oder die **PTT** Taste, um den neuen CTCSS Code zu speichern und das Menu zu verlassen.

Hinweis: Wählen Sie den CTCSS Code **oF**, so wird das Aussenden der CTCSS Codierung deaktiviert. Um zwischen zwei Tectalk Office Funkgeräten kommunizieren zu können, muß sowohl derselbe Kanal als auch derselbe CTCSS Code eingestellt sein. Um mit anderen Modellen von Funkgeräten oder Geräten anderer Hersteller zu kommunizieren, müssen sich die aktuellen Funk- und CTCSS Frequenzen entsprechen. Um Ihnen Hilfestellung zu leisten bei der Auswahl der Codes finden Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung eine Übersichtstabelle der Frequenzen. Im Allgemeinen nutzen die meisten PMR 446 Funkgeräte dieselben 8 Kanäle und viele Hersteller ermöglichen den CTCSS Subtoncode Betrieb mit denselben Standard Codenummern 01 – 38.

Zweikanalüberwachung (Dual Channel, Dual Watch)

Manchmal kommt es vor, dass zwei Kanäle für Sie so wichtig sind, dass Sie die Aktivitäten auf beiden Kanälen ständig überwachen wollen.

Drücken Sie **MODE (3 x)** bis Sie im Display **dc oF** sehen. Mit den **▲** und **▼** Tasten wählen Sie jetzt den zweiten Überwachungskanal zwischen 01 und 08 aus (oder oF für abgeschaltete Überwachung). bestätigen Sie mit **MODE** oder **PTT**. Von nun an werden der vorher gewählte Kanal und der festgelegte Überwachungskanal abwechselnd überwacht. Die Displayanzeige wechselt immer wieder zwischen diesen beiden Kanälen. Im Display erinnert **DW** Sie daran, dass die Überwachung in Betrieb ist. Abschalten wieder durch den gleichen Menüpunkt.

Roger-Beep Signal

Ein Tonsignal beim Loslassen der Sprechaste (bekannt seit den ersten NASA-Raumflügen) erleichtert bei schlechten Funkverbindungen dem Partner, zu erkennen, ob Sie aufgehört haben zu sprechen. Sie können es über den Menüpunkt **rb (4 x MODE)** ein- oder ausschalten.

Bei eingeschaltetem Roger Beep sehen Sie im Display das Zeichen .

Tastentöne aus/ein

Im nächsten Menüpunkt (5 x **MODE**) können Sie wählen, ob bei jedem Tastendruck ein Bestätigungston erfolgen soll oder nicht. Der menüpunkt erscheint unter **bp On** oder **oF**. Auswahl wieder mit **▲** oder **▼**. Bestätigung mit **MODE** oder **PTT**.

An eingeschaltete Tastentöne erinnert das Symbol  im Display.

Memorykanäle MEM 1 oder MEM 2

Die Einstellmöglichkeit für die beiden Direktwahlkanäle erscheint in den 6. und 7. Menüpunkten. Sie haben die Auswahl unter **ch 01** bis **08**, mit den Tasten **▲** und **▼**. Bestätigung mit **MODE** oder **PTT**.

Rufmelodie auswählen

Ihr PMR Funkgerät verfügt über 5 verschiedene Rufmelodien. Um eine Rufmelodie auszuwählen:

- Das Funkgerät anschalten, mehrmals (8 x) **MODE** drücken, bis **C** erscheint. Die gegenwärtige Rufmelodie ertönt, gleichzeitig blinkt die zugehörige Nummer.

- Drücken Sie **▲** oder **▼**, um die Rufmelodie zu ändern. Sie hören die neue Rufmelodie aus dem Lautsprecher. Zum Abschalten der Rufmelodie wählen Sie **oF**.
- Drücken Sie **MODE** oder die **PTT** Sprechaste, um die neue Rufmelodie zu speichern und das Menu zu verlassen.

Vorsichtsmassnahmen im Umgang mit dem Gerät

- **Keine alkohol- oder lösungsmittelhaltigen** Reinigungsflüssigkeiten verwenden.
- Funkgerät **nicht** in Wasser **eintauchen**
- Das Funkgerät **nicht benutzen, wenn es nicht vollkommen trocken ist**
- Zum Reinigen ein **weiches, leicht angefeuchtetes Tuch** benutzen. Funkgerät vorher vom Steckernetzteil trennen!
- Das Funkgerät mit einem **trockenen, nicht fusseleinden Lappen** abtrocknen.
- Funkgerät **abschalten**, wenn es **nicht benötigt** wird. **Batterien herausnehmen**, wenn es längere Zeit nicht benutzt wird
- Verwenden Sie **keine anderen Netzteile** als den mitgelieferten Netzteiltyp 12V 500 mA.

Europäische Gewährleistungsbedingungen

Ihr Tectalk Office PMR446 Funksprechgerät wird von Ihrem Händler entweder repariert oder ausgetauscht, falls innerhalb von 2 Jahren nach dem ersten Erwerb durch einen Endverbraucher ein Defekt durch Materialfehler oder fehlerhafte Verarbeitung auftritt. Diese Gewährleistungspflicht bezieht sich nicht auf Wasserschäden, Schäden und / oder Folgeschäden durch auslaufende Batterien/Akkus oder nicht bestimmungsgemässen Gebrauch des Gerätes.

Die Gewährleistung bezieht sich nicht auf Tragekoffer oder -taschen, Ohrhörer oder Antennen, selbst wenn sie zum Lieferumfang gehören oder Teil des Produktes, auf das sich die Gewährleistung bezieht, sind, oder auf die Arbeitskosten zum Ausbau und Wiedereinbau eines evtl. eingebauten Geräts. Im Gewährleistungsfall kontaktieren Sie bitte den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben. Im Regelfall wird der Händler Sie bitten, das Gerät an ihn oder eine von ihm angegebene Serviceadresse freigemacht zusammen mit der Kaufquittung einzuschicken.

Das europäische Gewährleistungsrecht sichert Ihnen gewisse Rechte zu. Im Einzelfall ist es möglich, daß Sie außerhalb der Länder der EU andere Rechte

haben. Weitere Informationen erteilt Ihnen der Fachhändler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

Kanäle & Frequenzen

Frequenz (MHz)	PMR 446 Kanalnummer
446.00625	1
446.01875	2
446.03125	3
446.04375	4
446.05625	5
446.06875	6
446.08125	7
446.09375	8

Tabelle der CTCSS Subcodes- (Pilot-Töne)

Nr.	FREQ.(Hz)	Nr.	FREQ.(Hz)	Nr.	FREQ.(Hz)
1	67.0	14	107.2	27	167.9
2	71.9	15	110.9	28	173.8
3	74.4	16	114.8	29	179.9
4	77.0	17	118.8	30	186.2
5	79.7	18	123.0	31	192.8
6	82.5	19	127.3	32	203.5
7	85.4	20	131.8	33	210.7
8	88.5	21	136.5	34	218.1
9	91.5	22	141.3	35	225.7
10	94.8	23	146.2	36	233.6
11	97.4	24	151.4	37	241.8
12	100.0	25	156.7	38	250.3
13	103.5	26	162.2	OF	0

Technische Daten

Allgemeines

Frequenzbereich	446.00625- 446.09375 MHz
Kanäle	8
CTCSS Codes (internationale Code-Nummern)	38
Antennenimpedanz (am internen Anschlusspunkt)	50 Ohm
Lautsprecherimpedanz	8 Ohm -32 Ohm
Stromversorgung	4 AA Alkaline (6 VDC) or NiCd/ NiMH (4.8 VDC)
Modulation	Schmalband-FM 8K50F3E
Zwischenfrequenzen	1 st IF = 21.7 MHz 2 nd IF = 450 KHz

Empfänger

Empfindlichkeit (für 12 dB SINAD)	0.22uV
Audio Ausgangsleistung (bei 10% THD) ca.	150mW bei 8 Ohm
max. möglicher Signal/ Rauschabstand	40 dB
Spiegelfrequenzselektion / Nebenempfangsstellen-Unterdrückung	>50 dB
Nachbarkanal-Selektion:	besser als 50 dB
Stromverbrauch (im Ruhezustand)	50 mA
Stromverbrauch (bei aktivierter Batteriesparschaltung)	50/15 mA getaktet

Sender

Modulation Frequenzhub FM	1.8 KHz-2.3 KHz max
Signal/ Störabstand	30 dB
Stromverbrauch (Batterie bei Senden)	max. 300mA
HF Ausgangsleistung (ERP)	max. 500 mW

© ALAN Electronics GmbH

Daimlerstr. 1 k

D-63303 Dreieich / Germany

www.albrecht-online.de / www.alan-germany.com

Service-Download	www.alan-albrecht.info
Service-Hotline	+49 6103 9481-30
Service-Fax	+49 6103 9481-60
e-mail	service@alan-germany.com

User Manual

PMR 446

Portable/ Desk Radio

***Tectalk* Office**



ALAN Electronics GmbH
www.albrecht-online.de

Introduction

Your Tectalk Office represents the latest state-of-the art in private mobile radio engineering. Designed for the common european private radio sytem PMR446, this compact portable desk radio is big in performance and offers the maximum available transmit output power. The radio It is a high quality consumer product, using the latest electronic components and multi-layer printed circuit boards. Your radio is designed for many years of reliable, trouble-free performance:

- 8 radio communication channels
- 38 CTCSS subcodes for privacy on channels
- portable and office desktop operation
- VOX /PTT operation selectable
- operation via batteries or 230 V power adaptor, incl. battery charging

European Licensing Information

Your PMR 446 radio may be used in all countries of the European Union + Hungary, Iceland, Norway, and Switzerland without any restrictions free of licence and regular charges. Only in Italy, at the time being, it is still necessary to obtain a general licence basing on a 1x payment of a licence charge. Use in other countries may be restricted and subject to special licencing conditions.

Conformity to European Standards:



The radio operates on European PMR 446 frequencies and fullfills European standards EN 300 296-2, EN 301 489-5 and EN 60 950.

The radio has been marked with CE + Alert sign. The alert sign is necessary as information, that restrictions of use in european countries or regions may still be in force.

The original text of the latest valid “**CE Declaration of Conformity**” together with the latest list of possible use restrictions, as well as technical documentations for this radio can be downloaded from

www.alan-albrecht.info or www.hobbyradio.de

Keyboard and Functions



On / Off key (press longer)



up / down buttons for volume steps or other menu selections

MEM 1 /2

One-touch keys for programmable memory channels

VOX

switching between normal PTT and voice controlled operation

SCAN

start / stop für automatic channel activity search

MON

long key pressing: monitor key, allows monitoring channels with deactivated automatic squelch and CTCSS decoder
short key pressing: Display illumination on/off

MODE

Access to further menu functions, when pressed several times in sequence

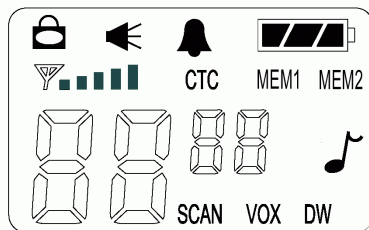
PTT

Transmit key (Push-To-Talk)

CALL

Call key, transmits a calling melody as acoustical alarm to other stations

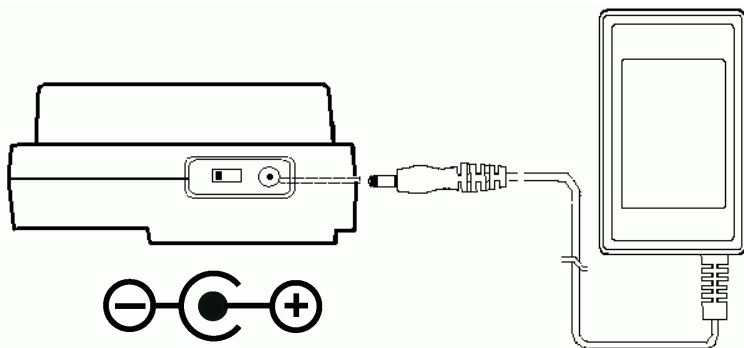
LCD (Display)



Alkaline / NiCd / NiMH Battery or 230 V operation

Depending on the situation, Your Tectalk Office will operate with 4 pcs AA size Alkaline standard or NiCD or NiMH rechargeable batteries, and as well via external 230 V power supply. You may use the radio as portable or as desktop radio in Your office.

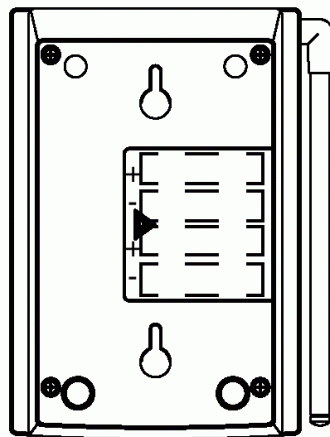
For **230V mains operation** plug the supplied 230 V wall adapter's DC cable into the „DC 12 V“ socket on the rear side of the radio. For operation and charging at **12 V DC** You may use the DC cigarette lighter adaptor cable Nr. 7571 as well instead of the wall adaptor.



In cases, where rechargeable batteries are used, the wall adapter or 12 V cable may also be used for charging the batteries.

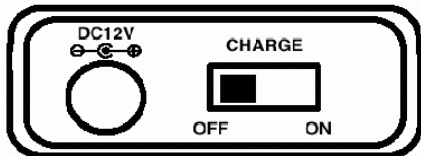
Inserting batteries

- Gently press the marked position of the battery cover door by thumb nail and slide the battery door towards the side
- Insert 4 pcs of AA size Alkaline or rechargeable batteries. take care for correct + / - polarization according to the markings.
- attach the battery cover again and slide until it locks.



Note: Batteries are not included. Please do not mix used and fresh batteries or rechargeable and non-rechargeable batteries together. Never try to charge non-rechargeable batteries, they may explode and cause injury and / or fire. Never expose empty batteries into fire. Recycle them properly.

Charging batteries



If NiMH or NiCd batteries are inserted, they may be charged with the supplied wall charger within appr. 14 hours standard charging time for 700 mAh NiCd and 20-24 hrs for high capacity NiMH batteries. For charging please

connect the wall adapter or mobile adapter cable to the **DC 12 V** socket on the rear side of the radio and switch the **CHARGE** switch to **ON**.

Please allow new rechargeable batteries about 10-14 hours charging time prior to first use. New Nickel Cadmium or NiMH batteries do not provide their full capacity initially. This is normal, and after 2-3 charging cycles the batteries will provide their full capacity. During charging, the LED in the display will be on.

Fresh batteries and fully charged NiCD / NiMH batteries show  in the display, while nearly exhausted batteries produce only 1 bar in the display icon .

Fully discharged batteries will cause the battery icon flashing. Please recharge fully discharged NiCD / NiMH batteries and remove exhausted not rechargeable batteries immediately. Empty Alkaline batteries may leak and cause damage of The radio by corrosion.

Warning :

Please do not overcharge batteries too often. To avoid the unwanted „memory effect“ which may reduce battery capacity drastically, use the batteries in the radio from time to time, until they are really discharged, and do not recharge the batteries too often after only short time of use. It is a good idea to have two sets of rechargeable battery and to replace a battery set not before it is really empty.



If you use your radio only at a fixed location, you may operate the radio by external power supply without batteries inserted. Make sure that the charge switch is in the **OFF** position. We recommend to take out batteries, if the radio will not be used over a longer time period, or if it will only be operated by external power supply.

Never switch the **CHARGE** switch to **ON**, if You are using ***non-rechargeable standard Alkaline batteries!*** Such batteries are not designed to be charged, they may Normale Batterien sind nicht dafür vorgesehen, aufgeladen zu werden. Sie können bei solchen Ladeversuchen sich übermässig erwärmen, zu hohen Innendruck aufbauen, explodieren und damit mögliche Folgeschäden, Brand und Verletzungen verursachen!

Operation

On and Off

Press the red marked on/off key for about ½ second. This key is used for switching off, too (keep pressed longer, about 2 seconds). After switching on, the radio shows the actual channel and subcode numbers (if selected) as the most important settings. Default setting is CH 1 and no subcode selected.

Direct access one-touch keys and functions

All function keys (except **MODE**) are accessible directly according to their inscriptions. More functions are available via successive pressing of the **MODE** key (menu functions)

Adjusting receiving volume

Use ▲ and ▼ for volume adjustment. Using one of these keys, You will see the actual volume setting for a moment, selectable between **U⁰¹** and **U⁰⁷**

Communication with other stations

To communicate with other stations within Your private user group, all radios must be set to the same channel and subcode numbers. (all partners must be able to read the same number settings in their display). The larger digits like **01** show the channel, while the smaller digits like the „38“ within **01³⁸** show the CTCSS subcode (in this example Nr. 38).

- As a desktop radio, tectalk Office has a high microphone sensitivity, which allows speaking from higher distances. There is no need to speak too close to the radio's microphone. The distance is ok, when your arm can reach the PTT key.
- Press and hold the **transmit button (PTT) during speaking** und and speak with normal voice. During transmission the display illumination will be red.
- To receive the answer of other stations release the transmit button again.
- During receive mode the field strength Icon  will show the relative strength of the incoming signals.

Calling key (Call)

This key is used to call other stations by means of an acoustical signal. You may select one of 5 different calling melodies via menu step (MODE key). The key can also be deactivated. A call takes about 3 seconds transmission time. The TX (Transmit) LED will be on during the call.

Channel Scan

To start automatic channel monitoring press **SCAN**. The radio starts checking all channels subsequently for activity. You see the channel numbers changing. The scanning stops if a busy signal on one of the 8 channels is detected. You can listen to the conversation for some seconds. Use the Scan button anytime for starting and stopping of Scanning

Monitor button

Pressing the **MON button longer than 1-2 second lets** you hear white noise so you can adjust the volume level of the radio level when not receiving a signal. The **MON** should be used to check activity on current channel before transmitting, and in cases where the connection to another station becomes

weak and interrupted. The monitor key bypasses the automatic squelch system and CTCSS settings (if programmed), so You hear everything on the channel. A short pressing of this button switches the display illumination on and off.

Keypad Lock

To avoid accidentally changing of settings, press **SCAN** longer than 1 second. The  icon will be appear. When  is on, most menu and other functions are disabled. When locked, you will be able to turn the radio off and on, increase or decrease volume, monitor, transmit and send a call tone. To unlock, press **SCAN** again for at least 1 second.

Memory-keys

MEM 1 and **MEM 2** are one-touch direct keys to select between pre-programmed channels. Via menu steps 6 or 7 (press 6 or 7 x **MODE**) you may program Your own channel wishes for these 2 memory locations.

VOX Operation

VOX (voice operated transmit) operation allows you to transmit without using the PTT button. This feature is mainly used when you have no hand free for pressing the PTT button or as baby monitor. VOX function can be used with the integrated microphone and external mic / headsets as well. An external headset must be suitable for VOX operation (in most cases such headsets have a switch VOX-PTT).

To enable VOX operation:

- Press **VOX** times until the icon **VOX** and **Uo^{oF}** will appear and flash
- **oF** means that VOX is not activated (PTT operation), while **01** up to **05** show that VOX is activated.
- Select the desired sensitivity level via **▲** or **▼** between **01** and **05** (where **05** is the highest sensitivity, suitable especially for baby or room monitoring)
- Press **PTT** shortly to save settings and exit.

External Speaker/Microphone



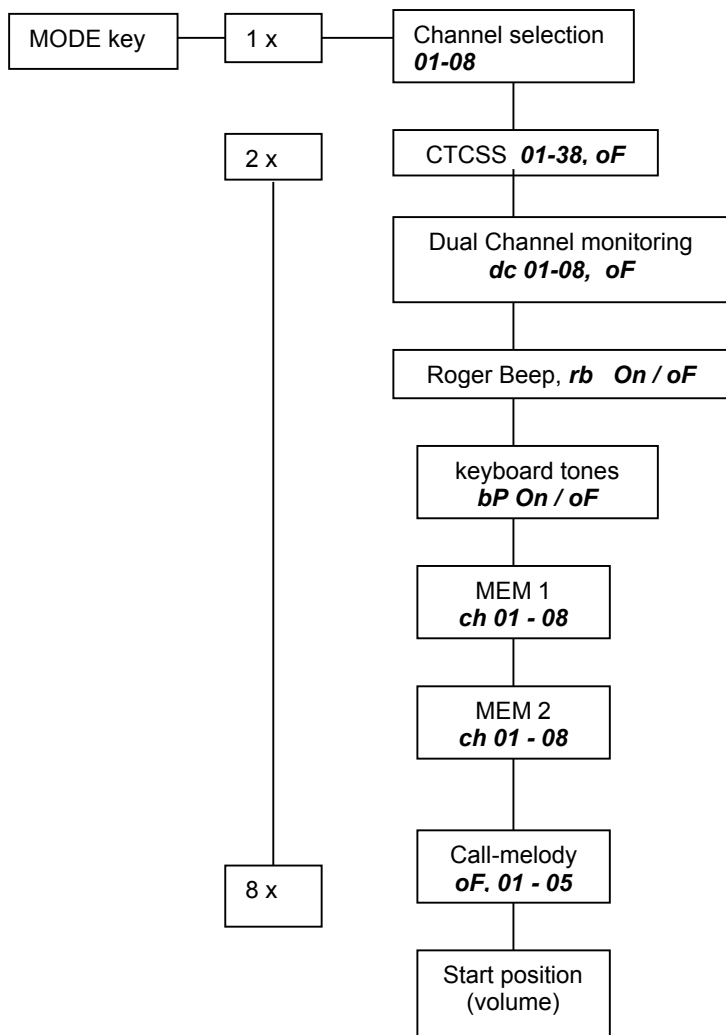
If you should use an external microphone or headset:

- Program the radio to VOX operation **before** connecting the headset to the radio.
- Insert the headset plug(s) into the SPK/MIC jacks.
- If you should have a headset with VOX switch, select VOX position
- we recommend to use only ALAN / Albrecht microphones or headsets.

Note: If such a headset previously used as VOX headset should remain plugged in after disabling VOX, it must be switched back to normal PTT-operation, too. A headset which is suitable only for VOX, must be unplugged before the radio is reset to normal PTT operation. It is not allowed to let VOX-only headsets connected during PTT operation, because the transmitter can continuously stay on in that case!

Flow Chart of menu functions (MODE key)

Alle further settings can be reached via a menu function, accessible via repetitive pressing of the MODE key. After the last menu point has been reached, the menu starts again with the default menu step „volume adjustment“



The menu functions

Channel selection

Your PMR 446 radio has 8 channels available. To change channels:

- With the radio on, press **MODE** until the current channel selection flashes.
- Use ▲ and ▼ buttons to change the channel.
- Press **MENU** or the **PTT** button to save the new channel and exit the menus.

CTCSS selection

Your radio has 38 **CTCSS** (**C**ontinuous **T**one **C**oded **S**quelch **S**ystem) codes available. These are selectable sub codes allowing some more privacy on a channel by creating a „closed user group“ among you and your partner stations. The selected CTCSS code may be different for each channel.

To select a CTCSS code for the current channel:

- With the desired channel selected, repeatedly press **MODE (2 x)** until the current CTCSS code number flashes.
- Use ▲ or ▼ buttons to change the CTCSS code number.
- Press **MENU** or the **PTT** button to save the new CTCSS code and exit the menus.

Note: Selecting a CTCSS code **oF** will disable the CTCSS feature. To communicate between two Tectalk Office radios, both the channel and CTCSS code selections must be the same. To communicate with other models and brands of radios the actual radio frequency and CTCSS frequency must be matched. The frequency charts at the end of this manual are included to help with this selection. In general, most PMR446 radios use the same 8 channels and many brands allow CTCSS subcode operation with the same standard CTCSS code numbers 01 –38.

Call Tone

Your PMR radio has 5 different call tones available. To select the call tone:

- With the radio on, repeatedly press **MODE(8x)** until **C** appears. The current call tone number setting will begin to flash.
- Press ▲ or ▼ to change the call tone. The new call tone will be heard over the speaker.
- Press **MODE** or the **PTT** button to save the new call tone and exit the menus.

Note: Setting the call tone to **oF** disables the call tone function.

Dual channel monitoring (Dual Watch)

Sometimes you may wish to monitor more than one channel. Dual Watch allows to monitor 2 channels.

Select one of the two desired channels.

- Press **MODE** (3 x) until you see **dc oF**.
- With **▲** or **▼** you can select the second channel for monitoring (between 01 and 08, or **oF** für switched off Dual Watch)

Now the radio will automatically survey both channels alternating. You will see the channels alternating in the display. DW remembers that Dual Watch is active. For switching off, use the same procedure, but select **dc oF**.

Roger Beep Tone

Whenever you release the PTT button, a “Roger Beep” tone may be transmitted to let your friends know you are finished talking.

To enable the Roger Beep:

- Press **MODE** (4 x) until You see **rb On** or **rb oF** in the display.
- Select with **▲** or **▼** between on and off,
- confirm selection with **MODE** or **PTT**
- You will see  in the display when Roger Beep is activated.

Keyboard tones

Im the next menu step (**5x MODE**) you can select whether or not you hear a beep tone when hitting keys. This menu step appears with **bP On** or **oF**. Selection via **▲** or **▼**. Confirm with **MODE** or **PTT**.

The icon  in the display will remember you that the beep tones are activated.

Memory channels MEM 1 and MEM 2

You may select your desired memory channels under menu steps 6 and 7 (press **MODE** 6 or 7 x). Select the channel between **ch 01** to **08**, by means of **▲** or **▼**. Confirm with **MODE** or **PTT**.

Selecting call melody

Your PMR446 radio can call Your partner acoustically with 5 different calling melodies. To select a calling melody:

- press subsequently (8x) **MODE**, until you see **C**. You will now hear the actual calling melody, and the appropriate number is flashing.
- Press **▲** or **▼**, to select a melody. You can hear the new melody in the speaker of Your radio. If you do not need any calling melody, select **oF**.
- to confirm the selection, press **MODE** or **PTT**.

Use and care precautions

- Do not use alcohol or cleaning solutions to clean the radio.
- Do not immerse the radio in water
- Do not use the radio until it is completely dry
- Do use a soft damp cloth to clean the radio
- Do dry the radio with a dry lint free cloth should it get wet
- Do turn off the radio and remove the batteries when storing for a longer period

European Warranty Notice

Your distributor will repair or replace, at its option without charge, any Tectalk Action PMR 446 transceiver which fails due to a defect in material or workmanship within 2 years following the initial consumer purchase. This warranty does not apply to water damage, battery leak damage or abuse.

This warranty does not include any carrying cases, earphones, or antennas, which may be a part of or included with the warranted product, or the cost of labor for removal or re-installation of the product in a vehicle or other mounting. Performance of any obligation under this warranty may be obtained by returning the warranted product, freight prepaid, along with proof of purchase date to the distributor, where you have purchased the radio.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights, which vary in countries outside the EU.

Main Channel Frequency Table

Channel	Frequency (MHz)	Channel	Frequency (MHz)
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

CTCSS Tone Subcode Table

NO	FREQ.(Hz)	NO	FREQ.(Hz)	NO	FREQ.(Hz)
1	67.0	14	107.2	27	167.9
2	71.9	15	110.9	28	173.8
3	74.4	16	114.8	29	179.9
4	77.0	17	118.8	30	186.2
5	79.7	18	123.0	31	192.8
6	82.5	19	127.3	32	203.5
7	85.4	20	131.8	33	210.7
8	88.5	21	136.5	34	218.1
9	91.5	22	141.3	35	225.7
10	94.8	23	146.2	36	233.6
11	97.4	24	151.4	37	241.8
12	100.0	25	156.7	38	250.3
13	103.5	26	162.2	OF	0

Technical Data

General

Frequency range	446.00625- 446.09375 MHz
Channels	8
CTCSS codes (international code-numbers)	38
Antenna impedance (internally)	50 Ohms
ext. speaker impedanz	8 Ohm -32 Ohms
Battery power supply	4 AA Alkaline (6 VDC) or NiCd/ NiMH (4.8 VDC)
Modulation	Narrowband FM 8K50F3E
Intermediate frequencies	1 st IF = 21.7 MHz 2 nd IF = 450 KHz

Receiver

Sensitivity (for 12 dB SINAD)	0.22uV
Audio Output power (at10%THD)	150mW at 8 Ohms
best possible signal/noise ratio	40 dB
Image and spurious rejection	minimum 50 dB
adjacent channel rejection	minimum 50 dB
Current consumption (Standby)	50 mA
Current consumption at activated power save	50/15 mA

Transmitter

Peak Frequency deviation	1.8 KHz-2.3 KHz max
Signal/ noise ratio	30 dB
current drain (in transmit mode)	max 300mA
radiated RF output power (ERP)	max. 500 mW

© ALAN Electronics GmbH

Daimlerstr. 1 k
D-63303 Dreieich / Germany
www.albrecht-online.de / www.alan-germany.com

Service-Download	www.alan-albrecht.info
Service-Hotline	+49 6103 9481-30
Service-Fax	+49 6103 9481-60
e-mail	service@alan-germany.com



Mode d'emploi PMR 446 radiotéléphone

Tectalk Office



ALAN Electronics GmbH
www.albrecht-online.de

Introduction

Votre Tectalk Office est un des appareils les plus avancés dans le domaine de la radio technologie PMR. Créé pour le **système privé d'émission européen PMR 446**, ce radiotéléphone compacte offre la plus haute capacité de transmission autorisée. Il est de haute qualité et a été conçu selon la plus récente «Technique Multi-Layer». Votre radiotéléphone vous garantit un usage fiable et durable:

- 8 canaux radio
- 38 CTCSS codes (sons sub-auditifs comme codage supplémentaire)
- revêtement incliné, pour un usage pratique comme appareil de bureau
- VOX /PTT - utilisation au choix
- Fonctionne avec des piles et/ou prise de courant 230 V

Régulations d'usage des pays européens

Votre radiotéléphone PMR 446 peut être utilisé dans tous les pays de l'Union Européenne ainsi qu'en Hongrie, Islande, Norvège et en Suisse sans restrictions, sans licence et sans frais. Seulement en Italie il faut encore pour l'instant se procurer une «licence générale». L'usage dans les autres pays peut être limité et faire l'objet de régulations de licence supplémentaires. Veuillez vous informer avant d'utiliser votre appareil dans les pays qui ne figurent pas dans cette liste !

Déclaration de conformité de la CE



Le radiotéléphone fonctionne sur les fréquences européennes PMR 446 et répond aux standards européens EN 300 296-2, EN 301 489-5 et EN 60 950. le radiotéléphone porte le label CE et le label « d'attention ».

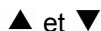
Ce label informe d'éventuelles restrictions qui existent encore dans certains pays ou régions d'Europe (dans le cas de PMR 446 c'était l'inscription obligatoire en Italie qui existait encore au moment de l'impression de ce mode d'emploi).

Le texte original de la version la plus récente de la « **Déclaration de conformité de la CE** » peut être téléchargée avec la liste actuelle des restrictions possibles et la documentation technique pour ce radiotéléphone à partir de nos sites **www.alan-albrecht.info** ou **www.hobbyradio.de**.

Éléments d'utilisation



Touche marche / arrêt (appuyez un peu plus longtemps)



Réglage du volume et changement à l'intérieur du menu

MEM 1 /2

Touches d'appel direct pour deux canaux préprogrammables

VOX

Réglage automatique de la langue

SCAN

Marche / arrêt pour recherche automatique des canaux actifs

MON

Haut parleur, maintenez la touche enfoncée pour écouter le canal choisi en créant un contact avec le blocage-bruit et les réglages CTCSS. Appuyez normalement: lumière allumée / éteinte.

MODE

Permet l'accès aux fonctions supplémentaires (menu), qui changent en appuyant plusieurs fois.

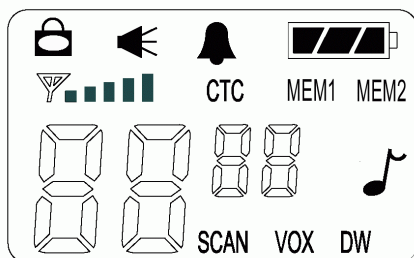
PTT

Touche envoi (touche de dialogue), en cas d'usage normal appuyer pour parler.

CALL

Touche d'appel, déclenche une mélodie (choix dans le menu)

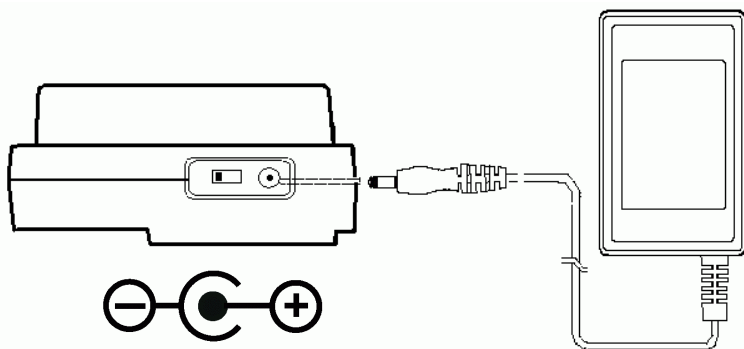
LCD (affichage)



Pile / chargeur ou opération du réseau

Votre Tectalk Office fonctionne avec 4 piles AA alcaline ou NiCD ou des piles NiMH, mais vous pouvez aussi choisir de le brancher sur une prise de courante 230 V, cela dépend de l'utilisation que vous en faites : soit vous l'utilisez comme un radiotéléphone portable soit comme un radiotéléphone au bureau.

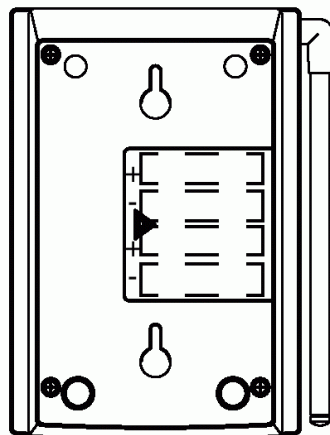
En cas d'**opération du réseau** branchez la prise de courante 230 V (incluse) derrière l'appareil dans la prise «DC 12 V». Pour utiliser et recharger le radiotéléphone avec les **réseaux 12 V** vous pouvez aussi employer le câble de connection DC No. 7571.



Si vous utilisez des piles rechargeables (NiCd ou chargeurs NiMH), la prise de courante ou le câble de connection 12 V peuvent aider à recharger les chargeur dans l'appareil.

Insertion des piles / batteries

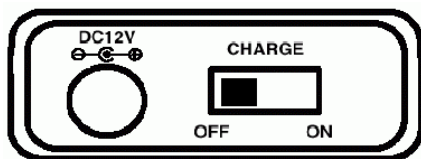
- Appuyez doucement avec votre ongle du pouce sur l'endroit indiqué du couvercle du boîtier de la batterie, puis poussez le couvercle vers l'extérieur.
- Insérez les 4 piles AA ou les batteries en veillant à ce que la polarisation soit correcte (comme indiqué à l'intérieur du boîtier).
- Refermez le couvercle avec les pièces de guide jusqu'à ce que vous entendiez un clic.



Attention :

Les piles ou les batteries ne sont pas incluses. N'utilisez pas des piles neuves avec des piles déjà usagées, ne mélangez pas les batteries avec les piles. Ne jetez jamais les piles ou les batteries dans le feu. Recyclez les piles/batteries vides en les apportant aux endroits prévus à cet effet.

Recharger les batteries



Si vous utilisez des batteries NiMH ou NiCd, vous pouvez les recharger dans l'appareil avec la prise de courant incluse. Suivant la capacité des batteries, le temps de chargement peut durer environ 14 heures (par exemple

avec les batteries à capacité maximum 700 mAh ou NiMH le chargement peut durer 20-24 heures). Pour les charger, veuillez brancher la pièce de réseau derrière l'appareil et mettez l'interrupteur **CHARGE** sur **ON**. Lors des premières utilisations, les batteries neuves au nickel cadmium ou les batteries NiMH ne peuvent pas développer leur capacité complète. Ceci est normal, après 2 à 3 utilisations vous pourrez bénéficier de leur capacité maximale. Pendant le chargement, la LED brille sur l'écran d'affichage (tant que l'interrupteur est en position **ON**).

Lorsque le chargement est terminé le signe  apparaît sur l'écran d'affichage, et en cas de déchargement l'écran indiquera le signe . Si la pile est complètement vide le symbole clignote. Lorsque les batteries sont complètement vides, rechargez-les au plus vite. Les piles usagées doivent être retirées de l'appareil, pour éviter tout risque de fuite qui entraînerait des dommages irréparables.

Avertissement:

Ne recharger pas vos batteries trop souvent. Dès que vous les avez rechargées complètement, débranchez la prise de courant ou positionnez l'interrupteur situé à l'arrière de l'appareil sur **OFF**. Pour éviter un «effet mémoire» non désiré sur les batteries NiCd, qui peut réduire drastiquement la capacité des batteries, utilisez de temps en temps votre radiotéléphone avec une batterie (sans prise de courant), jusqu'à ce qu'elle soit complètement déchargée. Ne pas charger les batteries trop souvent après une utilisation courte. Il est recommandé d'avoir 2 lots de batteries, qui peuvent être utilisés en alternance et que vous remplacerez seulement si un des lots est complètement déchargé.



Si vous utilisez votre radiotéléphone dans un endroit fixe, les piles / batteries ne sont pas nécessairement indispensables. Les batteries et les piles peuvent toutefois être laissées dans l'appareil, si l'interrupteur pour le chargement est en position **OFF**. Il est néanmoins recommandé de retirer les piles et les batteries si l'appareil n'est pas utilisé du tout pendant une longue période ou si il est seulement utilisé avec la prise de courant.

Ne mettez ***jamais*** l'interrupteur de chargement **CHARGE** sur **ON**, tant que des piles normales ***non rechargeables*** se trouvent dans l'appareil ! Les piles normales ne sont pas faites pour être rechargées. Si on essaie de les recharger, elles peuvent surchauffer, développer une pression intérieure trop élevée, exploser et donc causer d'éventuels dégâts, des incendies et des blessures !

Utilisation

Allumer et éteindre

Appuyez sur la touche rouge **marche-arrêt**  pendant environ une demie seconde pour allumer. Avec la même touche (appuyez un peu plus longtemps) vous pouvez aussi éteindre l'appareil. Après l'avoir allumé, votre appareil vous indiquera sur l'écran d'affichage les réglages les plus importants : le numéro du canal et le numéro éventuellement composé du code tonalité.

Choix direct des fonctions et des paramètres

Les fonctions des touches respectivement marquées sont directement accessibles par les touches concernées après la mise sous tension, les autres fonctions sont accessibles en appuyant plusieurs fois de suite sur la touche **MODE** (sélection menu).

Réglage du volume de la réception

Pour régler le volume, utilisez les touches ▲ et ▼ . Pendant et juste après la sélection, vous pouvez contrôler le niveau de volume compris entre **U⁰¹** et **U⁰⁷** sur l'écran d'affichage.

Parler et écouter

Pour communiquer ensemble tous les radiotéléphones dans leur groupe doivent avoir choisi le même canal et le même code de tonalité (CTCSS). En bref : Il faut voir le même codage de numéro sur l'écran d'affichage. **01** signifie canal 1 et **01³⁸** canal 1 avec code de tonalité 38.

- En fonction d'appareil fixe, votre Tectalk Office a une sensibilité de micro tellement élevée, que vous pouvez parler tranquillement, même si vous utilisez la touche de dialogue seulement à longueur de bras.
- Appuyez et maintenez enfoncée la **touche de dialogue (PTT)** pendant **votre message téléphonique** et parlez normalement. Pendant l'envoi la lumière de l'écran d'affichage est rouge.
- Pour entendre l'interlocuteur relâchez la touche de dialogue (PTT).
- Lors de la réception le symbole  indique l'intensité des signaux transmis.

Touche d'appel (Call)

Permet de déclencher un appel acoustique à la station partenaire. En utilisant le menu (**Mode**) vous pouvez choisir parmi 5 mélodies différentes. La touche d'appel peut aussi être désactivée. L'appel dure environ 3 secondes, le transmetteur LED rouge sur l'écran d'affichage s'allume pendant l'appel.

Balayage (Scan)

Si on appuie sur cette touche, un balayage automatique se met en route dans les 8 canaux PMR 446. (Vous verrez les numéros des canaux apparaître sur l'écran d'affichage). Ainsi vous pouvez savoir si et comment les canaux sont occupés. Si le canal est occupé, le balayage s'arrête et vous pouvez écouter. Après quelques secondes le balayage recommence automatiquement. Vous pouvez mettre en marche et arrêter à tout moment le balayage en appuyant sur la touche Scan. Veuillez utiliser le balayage **en usage piles** seulement, quand vous le désirez! L'appareil **économise automatiquement l'électricité**, si vous ne recevez rien pendant une longue période. En cas d'utilisation du balayage, il n'est pas possible d'économiser de l'électricité car l'appareil récepteur doit être constamment surveillé !

Touche moniteur et touche éclairage MON

Pour mettre en marche et éteindre l'éclairage de l'écran d'affichage, appuyez rapidement sur la touche MON. L'éclairage s'éteint automatiquement après environ 5 secondes.

Si vous appuyez plus longtemps (environ 2 secondes), vous mettez en marche le haut-parleur en créant un contact avec le blocage-bruit automatique et tous les codes CTCSS qui sont éventuellement allumés. Ainsi tous les signaux qui arrivent par le canal choisi deviennent audibles. Servez-vous de la touche pour vérifier que le canal est utilisable et pour savoir si vous pouvez suivre une conversation aux limites de la couverture réseau, ce qui ne serait pas possible avec le blocage-bruit automatique. Si vous utilisez le haut-parleur ouvert, le signal  apparaît sur l'écran d'affichage.

Touche-mémoire

MEM 1 et **MEM 2** permettent de joindre directement deux canaux préprogrammés. Vous pouvez toujours changer ces canaux préprogrammés en appuyant sur les touches MEM1 ou MEM 2. Vous pouvez programmer vos propres canaux mémoire en utilisant l'option dans le menu (appuyez sur 6 ou 7. x **MODE**).

Réglage automatique de la langue (VOX)

VOX (transmission par le langage) permet d'envoyer des messages sans utiliser la touche pour parler PTT. Généralement, vous utiliserez cette fonction si vous n'avez pas de main libre pour actionner la touche pour parler PTT ou par exemple si vous êtes en train de surveiller une pièce ou de garder un bébé. Vous pouvez aussi connecter des microphones séparés comme par exemple le microphone de surveillance BM1 ou des casques divers de la sélection d'accessoires de ALAN-Albrecht. Si vous voulez utiliser un accessoire pour l'usage VOX, il doit être compatible avec les réglages automatiques de la langue. C'est par exemple le cas pour les accessoires qui n'ont pas de touche de dialogue (seulement usage VOX) ou qui ont un interrupteur VOX-PTT.

Pour activer la fonction VOX:

- Appuyer sur la touche **VOX**. Sur l'écran d'affichage, **VOX** apparaît en clignotant ainsi que le dernier paramétrage utilisé, par exemple **Uo** ^{oF} pour un réglage de langue éteint ou une indication de numéro **01** jusqu'à **05** pour les différents niveaux de sensibilité.
- **01** signifie que la réaction de la fonction VOX est relativement insensible, **05** représente la plus haute sensibilité (suffisante par exemple pour garder un bébé).
- Vous pouvez choisir vous-même la sensibilité entre **01** et **05** avec les touches ▲ ou ▼.
- Appuyez sur **MODE** ou **PTT**, pour sauvegarder le niveau de sensibilité et pour sortir du menu.

Si vous utilisez un casque:



- Réglez votre radiotéléphone en position VOX **avant** de brancher votre casque au radiotéléphone.
- Branchez le/les fiche(s) du casque dans les prises SPK/MIC sur le côté droit. La plus petite prise 2.5 mm correspond au microphone, la

plus grande de 3.5 mm correspond au casque. Nous recommandons de n'utiliser que des produits ALAN/Albrecht.

- Si le casque a un bouton VOX , choisissez la position VOX sur la casque.

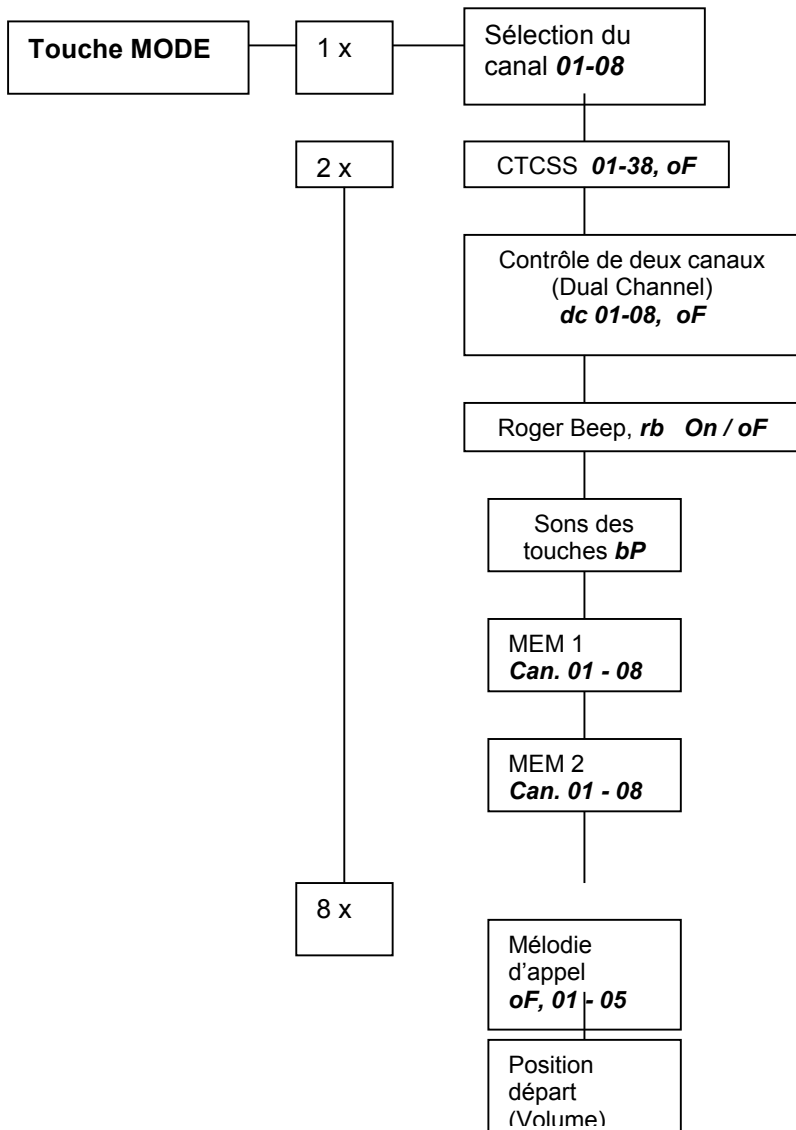
Attention: Le paramétrage de la sensibilité sur **oF** désactive toujours l'usage de VOX, quelle que soit la position du bouton VOX du casque. Si vous avez branché un casque compatible, il doit aussi être réglé sur la position d'utilisation de la touche dialogue. Un casque en utilisation seule de VOX doit être débranché avant de passer en position d'utilisation de la touche dialogue PTT. Il n'est pas possible de laisser un casque en utilisations seule de VOX en position allumé de la touche dialogue car dans ce cas le transmetteur peut rester allumé indéfiniment !

Verrouillage du clavier

Pour éviter des manoeuvres involontaires, il est possible de verrouiller les touches qui ne sont pas nécessairement utilisées. Pour verrouiller ces touches, maintenez **SCAN** enfoncé jusqu'à ce que le symbole  apparaisse sur l'écran d'affichage. Si vous voyez , toutes les fonctions sont désactivées sauf les touches «envoi», «appel et moniteur», le réglage du volume et la touche «marche/arrêt». Pour désactiver le verrouillage du clavier, appuyez à nouveau sur **SCAN** pendant au moins 2 secondes.

Graphique opérationnel, fonctions du menu

Tous les autres réglages sont réalisés au moyen d'une fonction du menu, qui est exécutée en poussant une ou plusieurs fois la touche Mode et qui passe d'un point à l'autre. Après le dernier point, le menu passe de nouveau à la position de départ (réglage du volume du son).



Les fonctions du menu décrites une par une

Sélection du canal

Votre appareil radio PMR 446 dispose de 8 canaux. Lorsqu'il est livré le canal 1 est actif. Pour changer de canal:

- Mettez l'appareil radio en marche, appuyez (1 x) sur **MODE** (l'indication actuelle du canal clignote).
- Utilisez les touches ▲ et ▼ , pour changer de canal.
- Appuyez sur la touche **MENU** ou **PTT** pour sauvegarder le nouveau canal et abandonner le menu.

Réglage de CTCSS (codes de fréquences très basse)

Votre appareil radio peut en plus des canaux, passer sur plus de 38 codes **CTCSS** (Continuous Tone Coded Squelch System). Ces codes à très basse fréquence réglables, également appelés tons pilote, rendent possible une codification supplémentaire et forment un groupe radio fermé dans le canal utilisé pour vous et pour les stations de vos partenaires. Ceci a l'avantage que vous et vos partenaires n'entendez que votre propre trafic radio et ne devez pas également écouter de stations étrangères, si celles-ci travaillent sur le même canal. Ceci ne veut pas dire du même coup que vous êtes sûr de ne pas être écouté! Avec la touche moniteur vous pouvez, de même que d'autres usagers, toujours écouter toutes les activités sur le canal. Les codes CTCSS choisis peuvent également varier d'un canal à l'autre. Il faut seulement que les numéros de code soient réglés de la même façon sur toutes les stations qui participent.

Afin de régler un code CTCSS pour le canal actuel:

- Appuyez (2 x) **MENU**, jusqu'à ce que le code CTCSS actuel clignote.
- Utilisez les touches ▲ et ▼ pour changer le code CTCSS.
- Appuyez la touche **MENU** ou **PTT** pour sauvegarder le nouveau code CTCSS et abandonner le menu.

Avertissement: Si vous choisissez le code CTCSS **oF**, l'émission de celui-ci sera désactivée. Pour pouvoir établir une communication entre deux appareils radio Tectalk Office, il faut que le même canal et le même code CTCSS soient réglés. Pour pouvoir établir une communication avec d'autres modèles d'appareils radio ou ceux d'autres fabricants, il faut que les fréquences radio et CTCSS correspondent. Pour vous aider dans le choix des codes, vous trouverez un tableau général des fréquences à la fin de ce mode d'emploi. En principe la plus part des appareils radio PMR 446 utilisent les mêmes 8

canaux et beaucoup de fabricants rendent l'utilisation du même code de très basse fréquence CTCSS possible avec l'utilisation des mêmes numéros de code standards 01 – 38.

Contrôle de deux canaux (Dual Channel, Dual Watch)

Parfois, il arrive que deux canaux soient aussi importants pour vous que vous voulez contrôler en permanence les activités sur les deux.

Appuyez **MODE (3 x)** jusqu'à ce que vous voyiez **dc oF** sur l'écran. Choisissez maintenant le deuxième canal à surveiller entre 01 et 08 avec les touches **▲** et **▼** (ou **oF** pour contrôle hors service). Confirmez avec **MODE** ou **PTT**. À partir de maintenant le canal choisi antérieurement et le canal à surveiller qui a été déterminé vont être contrôlés à tour de rôle. L'affichage sur l'écran change toujours d'un à l'autre de ces deux canaux. Sur l'écran **DW** vous rappelle que la surveillance est en service. La mise hors service se fait de nouveau au moyen du même point de menu.

Signal Roger-Beep

Un signal acoustique en relâchant la touche pour parler (connu depuis les premiers voyages dans l'espace de la NASA-) permet, dans le cas d'une mauvaise liaison radio avec le partenaire, d'identifier plus facilement si vous avez fini de parler. Vous pouvez le connecter et le déconnecter au moyen du point de menu **rb** (4 x **MODE**).

Lorsque le Roger Beep est en service vous voyez le signe  sur l'écran.

Signal sonore des touches, marche/arrêt

Dans le suivant point de menu (5 x **MODE**) vous pouvez choisir si à chaque fois que vous appuyez sur une touche, un ton de confirmation doit se produire ou pas. Le point de menu apparaît sous **bP On** ou **oF**. Le choix se fait de nouveau avec **▲** ou **▼**. Confirmation avec **MODE** ou **PTT**.

Le symbole  sur l'écran rappelle que le signal sonore des touches est en service.

Canaux en mémoire MEM 1 ou MEM 2

Les possibilités de réglage pour les deux canaux de sélection directe apparaissent sous les points de menu 6. et 7. Vous avez le choix entre **ch 01** à **08**, avec les touches **▲** et **▼**. Confirmation avec **MODE** ou **PTT**.

Choix de la mélodie d'appel

Votre appareil radio PMR dispose de 5 différentes mélodies d'appel. Pour en choisir une:

- Mètre l'appareil radio en marche, appuyez plusieurs fois (8 x) **MODE** jusqu'à ce que **C** apparaisse. La mélodie actuelle sonne en même temps que le numéro de celle-ci clignote.
- Appuyez **▲** ou **▼** pour changer la mélodie d'appel. Vous entendez une nouvelle mélodie à travers du haut-parleur. Pour arrêter la mélodie d'appel choisissez **oF**.
- Appuyez **MODE** ou la touche **PTT** pour parler, afin de sauvegarder la nouvelle mélodie d'appel et d'abandonner le menu.

Mesures de précaution lors de l'utilisation de l'appareil

- **Ne pas utiliser de produits de nettoyage contenant de l'alcool ou des dissolvants.**
- **Ne pas plonger** l'appareil dans l'eau
- **Ne pas utiliser** l'appareil, s'il n'est pas totalement sec
- Utilisez un **chiffon doux et légèrement humide** pour le nettoyage. Retirez préalablement la prise de courant de l'appareil!
- Sécher l'appareil avec un **chiffon sec, ne laissant pas de floues.**
- Mètre l'appareil radio **hors service lorsque on n'en a pas besoin. Retirez les piles** s'il n'est pas utilisé pendant une longue période
- **N'utilisez pas d'autres adaptateurs de courant** que celui de type 12V 500 mA qui est livré avec l'appareil.

Conditions européennes de garantie

Votre appareil radio Tectalk Office PMR446 serait réparé ou remplacé par votre vendeur si dans un délai de 2 ans après la date du premier achat par un acheteur final se produisait une défaillance due à un matériel en mauvais état ou à un défaut de fabrication. Cette obligation de garantie ne couvre pas les dégâts causés par l'eau, par la fuite des piles/ accumulateurs ou ses conséquences, ou par l'utilisation inappropriée de l'appareil.

La garantie ne couvre pas les coffres ou les sacs, auriculaires ou antennes, même s'ils appartiennent à l'ensemble livré ou font partie du produit sur lequel porte la garantie. De même, elle ne couvre pas les frais de main-d'œuvre pour le démontage et montage d'un appareil éventuellement installé.

Dans un cas de garantie, contactez le vendeur chez qui vous avez acheté l'appareil, s'il vous plaît. Dans la plus part des cas le vendeur va vous demander d'envoyer l'appareil, accompagné du bordereau d'achat et à ports payés à lui-même ou à l'adresse du service après vente qu'il vous indiquera.

La législation européenne de la garantie vous assure certains droits. Dans des cas particuliers il est possible que vous ayez d'autres droits en dehors des pays de la UE. Des informations complémentaires vous seront offertes par le marchand spécialisé, chez lequel vous avez acheté l'appareil.

Canaux et fréquences

Fréquence (MHz)	Numéro de canal PMR 446
446.00625	1
446.01875	2
446.03125	3
446.04375	4
446.05625	5
446.06875	6
446.08125	7
446.09375	8

Tableau de CTCSS Subcodes (tons pilote)

Nr.	FREQ.(Hz)	Nr.	FREQ.(Hz)	Nr.	FREQ.(Hz)
1	67.0	14	107.2	27	167.9
2	71.9	15	110.9	28	173.8
3	74.4	16	114.8	29	179.9
4	77.0	17	118.8	30	186.2
5	79.7	18	123.0	31	192.8
6	82.5	19	127.3	32	203.5
7	85.4	20	131.8	33	210.7
8	88.5	21	136.5	34	218.1
9	91.5	22	141.3	35	225.7
10	94.8	23	146.2	36	233.6
11	97.4	24	151.4	37	241.8
12	100.0	25	156.7	38	250.3
13	103.5	26	162.2	OF	0

Données techniques

Généralités

Zone de fréquences	446.00625- 446.09375 MHz
Canaux	8
Codes CTCSS (Numéros de code internationaux)	38
Impédance de l'antenne (au branchement interne)	50 Ohm
Impédance des haut-parleurs	8 Ohm -32 Ohm
Alimentation électrique	4 AA Alcaline (6 VDC) ou NiCd/ NiMH (4.8 VDC)
Modulation	Bande étroite-FM 8K50F3E
Fréquences intermédiaires	1 st IF = 21.7 MHz 2 nd IF = 450 KHz

Récepteur

Sensibilité (pour 12 dB SINAD)	0.22uV
Puissance de sortie audio (avec 10% THD) plus ou moins	150mW à 8 Ohm
Séparation maximale entre signal et bruit	40 dB
Sélection de fréquence conjuguée / suppression des points de réception parallèles	>50 dB
Sélection du canal voisin:	mieux que 50 dB
Consommation d'électricité (à l'arrêt)	50 mA
Consommation d'électricité (Lorsque la paire de piles est connectée) synchronisé à	50/15 mA

Émetteur

Modulation de déviation de fréquence FM max	1.8 KHz-2.3 KHz
Écart Signal/ bruit	30 dB
Consommation d'électricité (piles en émettant)	max. 300mA
Puissance de sortie HF (ERP)	max. 500 mW

© ALAN Electronics GmbH

Daimlerstr. 1 k

D-63303 Dreieich / Allemagne

www.albrecht-online.de / www.alan-germany.com

Service-Download	www.alan-albrecht.info
Service-Hotline	+49 6103 9481-30
Service-Fax	+49 6103 9481-60
e-mail	service@alan-germany.com



Instrucciones para Operación del Transceptor Radial

Tectalk Office



ALAN Electronics GmbH
www.albrecht-online.de

Introducción

El Tectalk Office comporta el mayor desarrollo de la técnica de comunicaciones PMR. Ha sido diseñado para el **Sistema Radial Europeo Privado PMR 446**, ofreciendo en un formato compacto la máxima capacidad de transmisión admisible. Es cualitativamente preciado y se construye con la más avanzada técnica Multi – Layer. El equipo ha sido proyectado para ofrecer muchos años de servicio confiable, libre de interferencias:

- 8 Canales de frecuencias
- 38 Códigos CTCSS (Sub – tonos de audio para codificación adicional)
- Formato del tipo escritorio, cómodo para atención en oficina
- Operación VOX /PTT - Seleccionable
- Operación con baterías/acumuladores y/o 230 V con accesorio de conexión a la red.

Disposiciones Europeas sobre el uso

El Transceptor PMR 446 puede ser operado en todos los países de la Unión Europea, al igual que en Hungría, Islandia, Noruega y Suiza sin limitaciones y sin licencias. Tampoco deben afrontarse tasas o cargos adicionales. Sólo en Italia se encuentra aún en vigencia la disposición que requiere disponer de una "Licencia General" con el pago de una tasa que se abona una única vez. La operación en otros países puede estar restringida y sujeta a licencias adicionales. Por favor, cerciórese de las condiciones vigentes antes de operar el equipo en otros países distintos de los indicados.

Declaración de Conformidad CE



El radioteléfono opera en las frecuencias europeas PMR 446 y cumple con las Normas EN 300 296-2, EN 301 489-5 y EN 60 950. El equipo lleva el logotipo CE y el signo de "advertencia". Este signo tiene el propósito de informar sobre limitaciones que pueden aún existir en países o regiones de Europa (en el caso del PMR 446, ello se refiere a la vigencia en el momento de impresión del presente boletín a la obligación de licenciarlo en Italia).

El texto original de la "**Declaración de Conformidad CE**" puede obtenerse junto con el listado de las restricciones actuales y de la documentación técnica ilustrativa bajándolo de las páginas **www.alan-albrecht.info** o **www.hobbyradio.de**

Elementos de Operación



Botón Encendido - Apagado (oprimir durante más tiempo)



Registro de volumen no desplazamiento de ítem del Menú

MEM 1 /2

Teclas de discado directo para dos canales pre-programables

VOX

Conmutador para operación automática por control de voz

SCAN

Start / Stop para búsqueda automática de canales activos

MON

Tecla de audición ampliada; el tacto de mayor duración permite la audición del canal seleccionado con anulación de la barrera de ruidos y sintonía CTCSS. El tacto de corta duración provoca el encendido del indicador de operación.

MODE

Permite el acceso a otras funciones (Menú), que cambian al presionar la tecla repetidas veces.

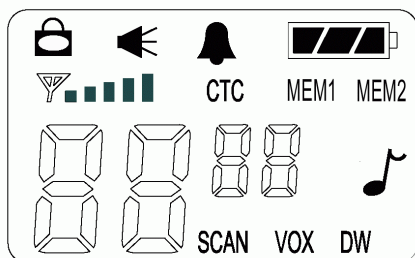
PTT

Tecla de emisión (Tecla para hablar): se usa en la operación normal presionándola para hablar.

CALL

Tecla de llamada: emite un fragmento musical (seleccionable desde Menú).

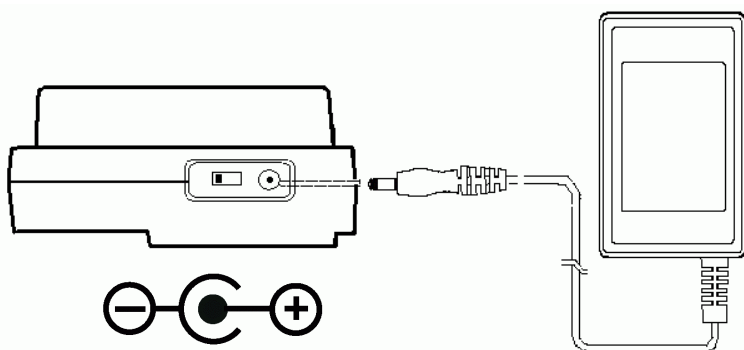
LCD (Display)



Baterías/Acumuladores – Servicio con la red

El Tectalk Office opera con 4 pilas alcalinas AA o acumuladores de NiCD o NiMH y también con un accesorio de red de 230V, según el uso que se haga: portátil o fijo (por ejemplo: en una oficina).

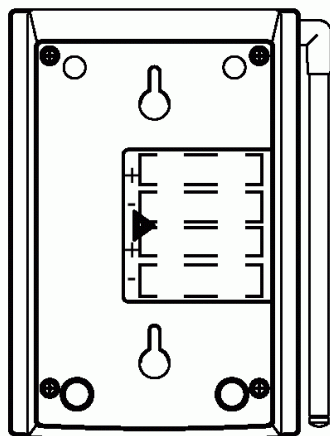
Enchufar en **Netzbetrieb** el terminal del accesorio provisto con el equipo en el zócalo posterior de "DC 12V". Para operación y en caso dado de carga de baterías en una **red de 12V**, puede utilizarse el cable de conexión de CC N° 7571.



En caso que se hayan instalado acumuladores recargables (de NiCd o NiMH) puede también usarse el accesorio enchufable de 12V para la recarga de las mismas.

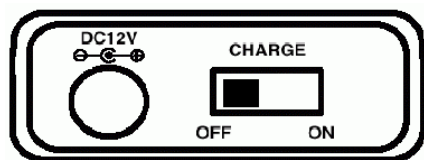
Colocación de Baterías / Acumuladores

- Apretar con la uña del pulgar en el lugar marcado en la tapa del receptáculo de baterías y deslizarla hacia afuera.
- Colocar 4 Baterías AA o Acumuladores, observando la polaridad marcada (en el receptáculo).
- Colocar nuevamente la tapa deslizándola hasta encajarla en su posición.



Atención: Las baterías o acumuladores no forman parte del alcance del suministro del aparato. No deben usarse baterías nuevas junto con otras parcialmente descargadas ni mezclar baterías con acumuladores. No arrojar al fuego las baterías o acumuladores. Disponer las baterías o acumuladores agotados de conformidad con las reglas y en los lugares habilitados para tal fin.

Carga de acumuladores



En caso que se usen acumuladores de NiMH o NiCd, pueden ser recargados en el mismo equipo con el accesorio enchufable suministrado. Según la capacidad de los acumuladores, el proceso de carga puede llevar de 14 a 20-24 horas (para los tipos de 700mAh

o los de alta capacidad, respectivamente). Para operar en carga, enchufar el terminal del accesorio en la parte posterior del equipo y colocar el selector **CHARGE** adyacente en la posición **ON**. Los acumuladores de NiCd o de NiMH nuevos no se cargan inicialmente a su plena capacidad. Ello sucede después de 2 o 3 ciclos de carga. Durante la carga se enciende un LED debajo del display (tan pronto el selector se sitúa en la posición **ON**).

Los acumuladores o baterías con carga completa se muestran en el display con el símbolo y en caso que tengan carga parcial, con el símbolo . Con baterías descargadas parpadea el símbolo. Recargar los acumuladores agotados tan pronto sea posible. Las baterías agotadas deben

ser extraídas del equipo ya que en caso de derrame pueden causar daños de importancia, no reparables.

Aviso importante:

No sobrecargar los acumuladores. Tan pronto han sido recargados debe desenchufarse el accesorio de la red o bien debe llevarse el selector de carga a la posición **OFF**. Para evitar el indeseable "Efecto Memoria" en los acumuladores de NiCd que afecta adversamente la capacidad de carga, recomendamos utilizar temporalmente el equipo con los acumuladores (sin respaldo del accesorio de red) hasta que los mismos se hayan descargado. Tampoco deben recargarse los acumuladores después de períodos cortos de uso. Es una buena práctica disponer de 2 juegos de acumuladores y usarlos en forma alternada, cambiándolos cuando el que está en uso está descargado.



Si el uso del transceptor está restringido a una posición fija, no es imprescindible tener baterías o acumuladores. Los acumuladores o baterías pueden permanecer en el aparato, con el selector de carga en **OFF**. Recomendamos no obstante, sacar del equipo las baterías o acumuladores cuando el mismo no será usado durante un tiempo o si se lo opera solamente con energía de la red.

El selector de carga **nunca** debe ponerse en **CHARGE** si el equipo no dispone de acumuladores recargables. Las baterías comunes no están previstas para ese servicio, pudiendo recalentarse o desarrollar presión interna y explotar, causando daños, fuego y/o lesiones personales en caso de ser objeto de esa operación.

Operación

Encender – Apagar

Apretar el botón con la marca roja **Ein-Aus**  durante aprox. ½ seg. para encenderlo. Con el mismo botón (oprimido durante un tiempo algo mayor) puede también apagarse el aparato. Tras encender el aparato, su display muestra como datos principales el N° de canal y el N° de código de tono seleccionado.

Funciones de elección directa y posiciones

Las funciones de las teclas descritas son accesibles en forma directa después del encendido, en tanto que otras son accesibles a través de tactos repetidos de la tecla **MODE** (Control del Menú).

Volumen de recepción

Para establecer el volumen de la recepción, use las teclas ▲ y ▼. Mientras se aprieta la tecla y durante un corto período de tiempo posterior, podrá leer en el display el registro del volumen, seleccionable entre U^{01} y U^{07} .

Emisión y recepción

Para poder establecer comunicación efectiva, todos los aparatos del grupo deben operar en el mismo canal y con el mismo código de tono (CTCSS). Dicho de otro modo, debe poder observarse en el display, la misma configuración numérica: **01** significa canal **01** y **01**³⁸ canal **01** con código de tono 38.

- Como aparato de mesa, el Tectalk Office tiene una respuesta microfónica tal que permite hablar cómodamente aún cuando la tecla de emisión se encuentre a una distancia de un largo de brazo.
- Apretar y mantener la **tecla de emisión (PTT)** mientras se habla y hacerlo con altura de voz normal. Durante la emisión se enciende la luz del display (de color rojo).
- Para recepción de la otra parte, soltar la tecla de emisión (**PTT**).
- Durante la recepción puede observarse la magnitud de la señal de entrada en el indicador  del display.

Tecla de llamada (Call)

Mediante esta tecla, se hace oír una señal audible en los equipos asociados. Por medio del Menú (**Mode**) puede seleccionarse una de 5 melodías diferentes. La tecla de llamada puede ser también desactivada. La señal de llamada dura aproximadamente 3 segundos y mientras ello sucede se enciende el LED – Emisión en el Display.

Operación de búsqueda (Scan)

Un toque sobre la tecla da lugar a una operación de búsqueda en los 8 canales de PMR 446. (Puede verse en el display el número de canal en el que se sitúa sucesivamente el equipo). De esta forma puede establecerse si los canales están activos y determinar de qué forma. Cuando el canal está activo, la búsqueda se detiene, pudiendo escucharse la transmisión. Después de algunos segundos se reinicia la búsqueda automáticamente. La activación/desactivación de la búsqueda puede efectuarse en cualquier momento actuando sobre la tecla Scan. Operar en esta forma con soporte de **baterías** sólo en caso de estricta necesidad ya que el equipo dispone de una propiedad de **ahorro automático de energía** que se activa cuando no se reciben emisiones durante un tiempo prolongado. En el modo de búsqueda, esta propiedad no puede ser utilizada por cuanto el receptor debe estar siempre activo.

Monitor (MON) y tecla de iluminación

Un toque corto sobre la tecla activa/desactiva la iluminación del display. En caso de activación solamente, el apagado ocurre en forma automática después de unos 5 segundos.

Un toque más prolongado (aprox. 2 seg.) conecta el altavoz saltando el supresor automático de ruidos y todos los códigos CTCSS activos. De esta forma, se hacen audibles todas las señales que transitan en el canal. Se usa esta tecla para comprobar la operación del canal y también para poder escuchar una conversación en el extremo de la banda, que de otra manera sería cancelada o interrumpida por el supresor automático de ruidos. Con el altavoz abierto, aparece en el display el signo .

Teclas de Memoria

MEM 1 y **MEM 2** se usan para llamada directa en dos canales pre-programables. Es posible pasar en cualquier momento a los canales pre-programados pulsando las teclas **MEM 1** o **MEM 2**. Los canales de memoria propios pueden ser seleccionados desde una posición del Menú (6 o 7 x **MODE**).

Control automático por voz (VOX)

Con **VOX** (transferencia controlada por voz) puede operarse el equipo sin tener que utilizar la tecla de emisión PTT. Esta función se activa preferentemente cuando no se dispone de la condición “manos libres” para la operación de PTT o bien para vigilancia de ambientes o cuidado de bebés. Pueden también incorporarse micrófonos separados como el de vigilancia BM1 y diversos auriculares del programa de accesorios de ALAN-Albrecht. En caso que alguno de estos accesorios deba ser usado en el modo VOX, debe ser adecuado para el control automático por voz. Ése sería el caso de los accesorios que no tienen tecla de emisión (solamente control por voz) o que disponen de un selector VOX – PPT.

Activación de la función VOX

- Apretar la tecla **VOX**. En el display aparece destellando la leyenda **VOX** y la última configuración usada, por ejemplo **Uo^{oF}** para control de voz excluido o una cifra numérica de **01** a **05** para los niveles de respuesta.
- **01** significa que la respuesta de la función VOX es de baja reacción, mientras que **05** corresponde a la máxima respuesta (adecuado por ejemplo, para el cuidado de bebés).
- Elegir el nivel de respuesta deseado entre **01** y **05** con las teclas **▲** o **▼**.
- Apretar **MODE** o **PTT**, para memorizar el nivel de respuesta seleccionado y salir del Menú.

En caso de utilización de un audífono externo:



- Poner el equipo en modo VOX **antes** de acoplar el audífono al equipo.
- Enchufar la ficha del audífono en el zócalo SPK/MIC del lado derecho. El zócalo de 2.5 mm corresponde al micrófono, en tanto que el de 3.5 mm corresponde al audífono. Recomendamos usar exclusivamente los accesorios de ALAN/Albrecht.

- En caso que el audífono posea un conmutador de VOX, posicionarlo en VOX.

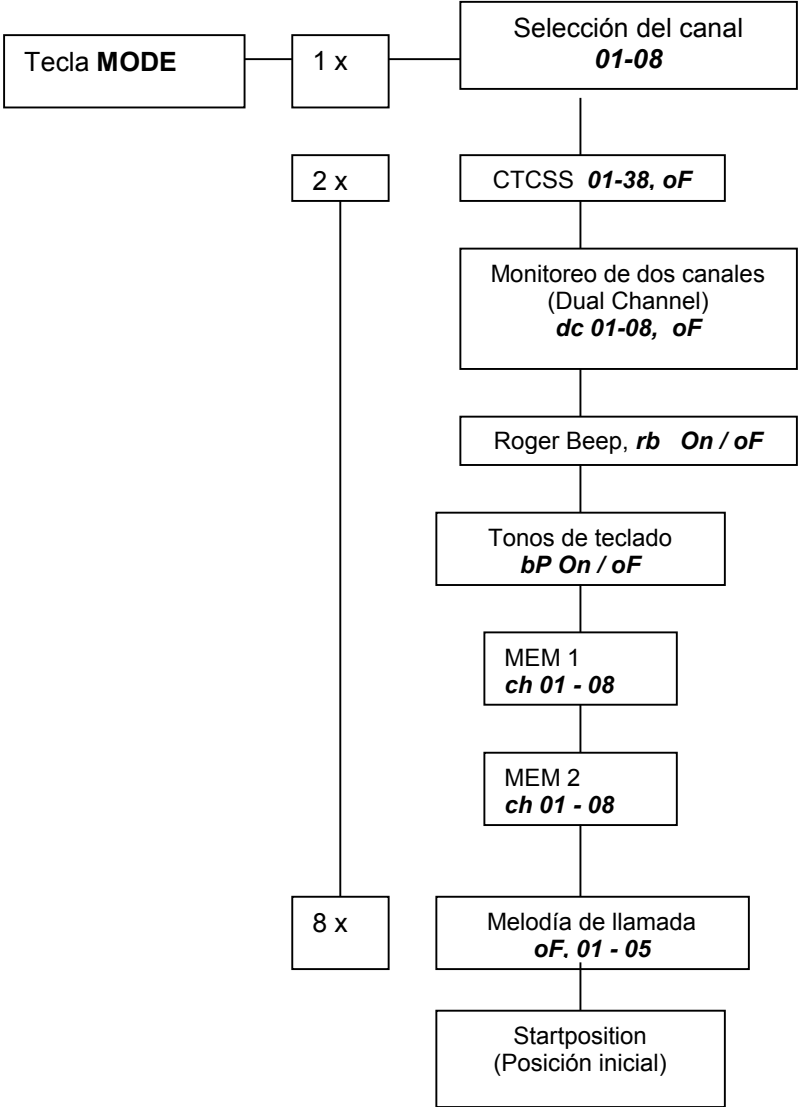
Atención: La selección del nivel de respuesta a la voz en **oF** desactiva siempre la operación en modo VOX, cualquiera sea la posición del conmutador del audífono. En caso de haberse acoplado un audífono, éste debe también ser reconfigurado para operar por medio de tecla. Un audífono apto únicamente para operar en modo VOX, debe ser desacoplado antes de pasar al modo de operación por tecla PTT. No es admisible dejar enchufados audífonos para uso en modo VOX solamente cuando se opera por teclado, ya que en ese caso el emisor quedaría siempre activo.

Bloqueo del teclado

Para impedir operaciones erróneas, se pueden bloquear las teclas no imprescindibles. A tal fin, apretar **SCAN** durante un tiempo algo mayor hasta que se visualice en el display el símbolo **🔒**. Cuando vea **🔒**, todas las funciones excepto la tecla de emisión, la de llamada, la de monitoreo, la de registro de volumen y la de encendido–apagado, se encuentran desactivadas. Para desbloquear las teclas, apretar de nuevo **SCAN** durante al menos 2 segundos.

Diagrama de flujo de las funciones del Menú

Las demás configuraciones se obtienen a través de las funciones del Menú, a las que se accede por toques singulares o repetidos de la tecla Mode y desplazándose a lo largo del mismo. Después del último punto, el Menú retorna a la posición inicial (registro de volumen).



Descripción de las funciones del Menú

Selección de Canal

El equipo PMR 446 dispone de 8 canales. En la configuración inicial, se encuentra activo el canal 1. Para cambiar de canal:

- Encender el equipo, apretar (1 x) **MODE** (el dígito del canal actual parapadea).
- Mediante las teclas ▲ y ▼ cambiar de canal.
- Apretar la tecla **MENÚ** o la tecla **PTT** para memorizar el nuevo canal y salir del Menú.

Selección de códigos de subtonos CTCSS

Además de en los canales básicos, el equipo puede configurarse en 38 Códigos **CTCSS** (Continuous Tone Coded Squelch System). Estos subtonos, también conocidos como tonos piloto, posibilitan una configuración adicional, creando dentro del canal utilizado un grupo radial cerrado para las estaciones asociadas. Esto tiene la ventaja de que los miembros del grupo sólo escuchan las conversaciones propias, no siendo interferidos por comunicaciones de terceros que operan en el mismo canal. Ello no significa que exista confidencialidad. Por medio de la tecla Monitoreo se puede siempre, escuchar el tráfico en el canal. Los códigos CTCSS pueden también variar de un canal a otro. Los números de código deben ser ingresados de la misma forma por todas las estaciones asociadas.

Para configurar un código CTCSS en un canal determinado:

- Apretar (2 x) **MENÚ**, hasta que parapadea el código actual.
- Por medio de las teclas ▲ y ▼ cambiar el código CTCSS.
- Apretar la tecla **MENÚ** o la tecla **PTT** para memorizar el nuevo código CTCSS y salir del Menú.

Sugerencia: Seleccionando el código CTCSS **oF**, se desactiva la emisión con código CTCSS. Para establecer comunicación entre dos equipos Tectalk Office, los mismos deben estar configurados en el mismo canal y en el mismo código CTSS. Para establecer comunicación con otros modelos de equipos o equipos de otros fabricantes, debe existir correspondencia entre las frecuencias de radio y de CTCSS. Como guía a la selección del código, al final de este manual se hay incluido la tabla general de frecuencias. En general, la mayoría de los equipos PMR 446 usan los mismos 8 canales y muchos fabricantes proveen el régimen de subtonos CTCSS con los mismos códigos numéricos estándar 01 – 38.

Monitoreo en dos canales (Dual Channel, Dual Watch)

A veces ocurre que hay dos canales importantes, cuya actividad se desea monitorear en forma permanente.

Apretar **MODE (3 x)** hasta que se visualiza **dc oF** en el display. Con las teclas **▲** y **▼** seleccionar el segundo canal a ser monitoreado entre 01 y 08 (o bien **oF** para desactivar el monitoreo). Confirmar con **MODE** o con **PTT**. Desde ese momento, el canal originalmente seleccionado y el que se ha establecido serán monitoreados alternativamente. La indicación en el display se modifica entre uno y otro canal. El display también muestra **DW** para señalar el doble monitoreo. Para desactivar, usar el mismo ítem del Menú.

Señal Roger-Beep

Una señal de tono característica que se emite al soltar la tecla de emisión (conocida desde los primeros vuelos espaciales de la NASA), ayuda al receptor a reconocer en condiciones de deficiente recepción, que el emisor ha dejado de hablar. Es posible activarlo o desactivarlo desde el ítem del Menú **rb** (4 x **MODE**).

Con el Roger Beep activado, puede verse el signo  en el display.

Tonos del teclado

En el siguiente ítem del Menú (5 x **MODE**) puede seleccionarse si cada toque del teclado será seguido o no por una señal audible de confirmación. El ítem del Menú se indica **bP On** o **oF**. La selección se hace de nuevo con **▲** o **▼**. Confirmar con **MODE** o **PTT**.

Cuando los tonos del teclado están activos, el display muestra el símbolo .

Canales de memoria MEM 1 o MEM 2

La activación de los canales de discado directo de ha previsto en los puntos 6 y 7 del Menú. Se dispone de la selección desde **ch 01** hasta **08**, con las teclas **▲** y **▼**. Confirmación con **MODE** o **PTT**.

Melodía de llamada

El equipo PMR dispone de 5 melodías de llamada. Para seleccionar una de ellas:

- Encender el aparato, apretar (8 x) **MODE** hasta que aparezca **C**. Se escucha la melodía y parpadea el número asignado.
- Apretar **▲** o **▼** para cambiar la melodía de llamado. La nueva melodía se escucha en el altavoz. Para desactivar la melodía seleccione **oF**.

- Apretar la tecla **MODE** o **PTT** para memorizar la nueva melodía y salir del Menú.

Precauciones en el cuidado del equipo

- No usar agentes de limpieza que contengan **alcohol o solvente**.
- **No sumergir** el equipo en **agua**.
- **No usar** el equipo **a menos que esté completamente seco**.
- Para la limpieza, usar un **trapo suave** humedecido. Desconectar antes el equipo del accesorio de red.
- Secar el equipo con un trapo **seco que no deje pelusas**.
- **Apagar** el equipo cuando **no se usa**. **Sacar las baterías** si estará fuera de uso durante un tiempo prolongado.
- No usar **otro accesorio de red** más que el suministrado: 12V - 500 mA.

Condiciones de la garantía en Europa

El equipo transceptor Tectalk Office PMR446 será reparado o reemplazado por el vendedor, si dentro de los 2 años de la primera compra por un usuario final, se verificara un defecto de componentes o de manufactura. Esta garantía no cubre daños causados por la acción del agua, por rotura de baterías o por uso no conforme con las indicaciones.

La garantía no se aplica a estuches o valijas, audífonos o antenas aunque se encuentren dentro de los límites del suministro o sean parte del producto al que la garantía se refiere, ni al costo de retirar y volver a instalar un eventual accesorio incorporado.

En caso de requerimiento de aplicación de la garantía, por favor póngase en contacto con el comercio que ha realizado la venta del equipo. En general, el comercio solicitará al usuario el envío del equipo a su dirección o a la de un servicio autorizado, junto con la factura de compra.

El régimen de garantías europeo reserva al usuario determinados derechos. En casos aislados, es posible que existan fuera de los países de la UE otros derechos. El comercio donde el equipo fue adquirido, puede brindarle mayor información la respecto.

Canales y Frecuencias

Frecuencia (MHz)	Nº de canal del PMR 446
446.00625	1
446.01875	2
446.03125	3
446.04375	4
446.05625	5
446.06875	6
446.08125	7
446.09375	8

Tabla de sub-códigos CTCSS (Tonos piloto)

Nr.	FREQ.(Hz)	Nr.	FREQ.(Hz)	Nr.	FREQ.(Hz)
1	67.0	14	107.2	27	167.9
2	71.9	15	110.9	28	173.8
3	74.4	16	114.8	29	179.9
4	77.0	17	118.8	30	186.2
5	79.7	18	123.0	31	192.8
6	82.5	19	127.3	32	203.5
7	85.4	20	131.8	33	210.7
8	88.5	21	136.5	34	218.1
9	91.5	22	141.3	35	225.7
10	94.8	23	146.2	36	233.6
11	97.4	24	151.4	37	241.8
12	100.0	25	156.7	38	250.3
13	103.5	26	162.2	OF	0

Datos Técnicos

Generales

Rango de frecuencias	446.00625- 446.09375 MHz
Canales	8
Códigos CTCSS (Números de código internacionales)	38
Impedancia de la antena (en el punto de conexión interno)	50 Ohm
Impedancia del altavoz	8 Ohm - 32 Ohm
Fuente de corriente	4 AA Alcalinas (6 VDC) o NiCd/ NiMH (4.8 VDC)
Modulación	Banda angosta-FM 8K50F3E
Frecuencias intermedias	1º IF = 21.7 MHz 2º IF = 450 KHz

Receptor

Sensibilidad (a 12 dB SINAD)	0.22uV
Potencia de audio (a10%THD) aprox.	150mW con 8 Ohm
Separación máx. Señal/ Ruido	40 dB
Selección de frecuencia especular/ Supresión de emisiones próximas	>50 dB
Selección de canales vecinos	mejor de 50 dB
Consumo (en reposo)	50 mA
Consumo (con ahorro de energía activado)	50/15 mA tactado

Emisor

Modulación en pico de Frecuencia FM	1.8 KHz-2.3 KHz máx.
Separación Señal/Ruido	30 dB
Consumo (de batería al emitir)	máx. 300 mA
Potencia de salida HF (ERP)	máx. 500 mW

© ALAN Electronics GmbH

Daimlerstr. 1 k

D-63303 Dreieich / Alemania

www.albrecht-online.de / www.alan-germany.com

Service-Download	www.alan-albrecht.info
Service-Hotline	+49 6103 9481-30
Service-Fax	+49 6103 9481-60
e-mail	service@alan-germany.com

Index

Einführung	2
Europäische Benutzungsbestimmungen	2
EG Konformitätserklärung	2
Bedienelemente	3
LCD (Display)	4
Batterie / Akku- bzw. Netzbetrieb	4
Einsetzen von Batterien / Akkus	5
Akkus aufladen	5
Bedienung	6
Ein- und Ausschalten	6
Empfangslautstärke einstellen	7
Sprechen und Hören	7
Automatische Sprachsteuerung (VOX)	8
Tastensperre	9
Die Menüfunktionen einzeln beschrieben	11
Kanalwahl	11
CTCSS (Subton-Codes) einstellen	11
Zweikanalüberwachung (Dual Channel, Dual Watch)	12
Roger-Beep Signal	12
Tastentöne aus/ein	12
Memorykanäle MEM 1 oder MEM 2	12
Rufmelodie auswählen	12
Vorsichtsmassnahmen im Umgang mit dem Gerät	13
Europäische Gewährleistungsbedingungen	13
Kanäle & Frequenzen	14
Introduction	18
European Licensing Information	18
Conformity to European Standards:	18
Keyboard and Functions	19
LCD (Display)	20
Alkaline / NiCd / NiMH Battery or 230 V operation	20
Inserting batteries	21
Charging batteries	21
Operation	22
On and Off	22
Adjusting receiving volume	23
Communication with other stations	23
Monitor button	23
Keypad Lock	24
VOX Operation	24
External Speaker/Microphone	25
Flow Chart of menu functions (MODE key)	26

The menu functions	27
Channel selection	27
CTCSS selection	27
Call Tone	27
Dual channel monitoring (Dual Watch).....	28
Roger Beep Tone	28
Keyboard tones.....	28
Memory channels MEM 1 and MEM 2	28
Selecting call melody	29
Use and care precautions	29
European Warranty Notice	29
Introduction	34
Régulations d'usage des pays européens.....	34
Déclaration de conformité de la CE	34
Eléments d'utilisation	35
Touche marche / arrêt (appuyez un peu plus longtemps).....	35
LCD (affichage).....	36
Pile / chargeur ou opération du réseau	36
Insertion des piles / batteries	37
Recharger les batteries.....	37
Utilisation	39
Allumer et éteindre.....	39
Choix direct des fonctions et des paramètres	39
Réglage du volume de la réception	39
Parler et écouter	39
Réglage automatique de la langue (VOX).....	41
Verrouillage du clavier	42
Les fonctions du menu décrites une par une.....	44
Sélection du canal	44
Réglage de CTCSS (codes de fréquences très basse)	44
Contrôle de deux canaux (Dual Channel, Dual Watch).....	45
Signal Roger-Beep	45
Signal sonore des touches, marche/arrêt.....	45
Canaux en mémoire MEM 1 ou MEM 2	45
Choix de la mélodie d'appel	45
Mesures de précaution lors de l'utilisation de l'appareil	46
Conditions européennes de garantie.....	46
Canaux et fréquences.....	47
Introducción	50
Disposiciones Europeas sobre el uso	50
Declaración de Conformidad CE	50
Elementos de Operación	51
Botón Encendido - Apagado (oprimir durante más tiempo)	51

LCD (Display)	52
Baterías/Acumuladores – Servicio con la red.....	52
Colocación de Baterías / Acumuladores	53
Carga de acumuladores	53
Operación	55
Encender – Apagar.....	55
Volumen de recepción	55
Emisión y recepción.....	55
Control automático por voz (VOX).....	57
Bloqueo del teclado	58
Descripción de las funciones del Menú	60
Selección de Canal.....	60
Selección de códigos de subtonos CTCSS.....	60
Monitoreo en dos canales (Dual Channel, Dual Watch)	61
Señal Roger-Beep	61
Tonos del teclado	61
Canales de memoria MEM 1 o MEM 2.....	61
Melodía de llamada	61
Precauciones en el cuidado del equipo.....	62
Condiciones de la garantía en Europa	62
Canales y Frecuencias	63